D 8877

FM. 2
G. 55M-1-38
LWK/

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

S.1, Special Branch, ~~Station~~

REPORT

Date January 20, 1939.

Subject: Preparation of Subversive Periodicals "Emancipation," "Unity", "Women" and "War Voice" - Eleven bases raided and eighteen arrests made - Further Report

Made by: D.S.I. Mac Adie Forwarded by: C. Gaussoin

CONFIDENTIAL

Interrogation of Tsai Lan (蔡蘭), important propaganda agent for the secret national salvation publication "Unity" has been concluded and full statement, together with the procedure for the editing, printing and distribution of the "Unity," which has been taken from him, is attached as Item I of Appendix "A". In this appendix are also included the statements of the 10th, 11th, 12th and 13th accused.

The questioning has revealed much of the organization of national salvation propaganda in Shanghai but it would be necessary to apprehend Pan Ts Ming (潘子明), Tsai Lan's immediate superior to gain full details regarding the identity of persons behind the movement. There is no doubt, however, that this propaganda work is financed and supported by prominent local Chinese educationalists. There is also no doubt that the active agents find a haven in the French Concession to carry out their plans, that material for the publications is gathered in that district and that the agents meet in the Concession to discuss their activities. Printing work, however, has been carried out in the Settlement and it is also true that the bulk of the propaganda matter finds its way to the Settlement. In fact it may be said to follow in the path of the educationalist, it is sent to schools through the medium of masters or students who are members of the Cultural or Students Circles National Salvation Associations, to refugee camps through the refugee schools maintained in the camps and to vocational circles and factories through

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE 23 JAN. 1939 COMMISSIONER'S OFFICE

vocational schools and night schools for workers. It has been ascertained that no less than 6,700 copies of each issue of the publication "Unity" have been distributed in Shanghai every week. It is not to be assumed that the propaganda agents follow the natural medium for distribution, the schools, but that those in charge of educational matters support and encourage the introduction of the literature. Throughout the enquiries into organizations, secret or open, which sponsor national salvation propaganda, the name of Mr. H.C. Chen, Chinese Education Officer of the S.M.C., appears in the background. It may be safely said that the Educational Department of the International Relief Committee, which is responsible for the education of refugees in its camps and which is controlled by Mr. H.C. Chen, employs none but members of the secret Cultural Circles National Salvation Association or Vocational Circles National Salvation Association, who are mostly leftist elements, for teaching and training. The instructions to these teachers are to use every opportunity to instil national salvation propaganda into the refugees and imbue them with the anti-Japanese spirit by means of lectures, dramas, "pih pao" (wall papers), etc.

Local national salvation elements have a federation entitled the "Shanghai Various Circles National Salvation Association. In order to systematically control the various walks of people in Shanghai, the association is divided into the Cultural, Students, Vocation, Labourers and Women's Circles' National Salvation Associations.

FM. 2
G. 55M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No......

.....*Station,*

REPORT

Date *19*

Subject.....

Made by.....*Forwarded by*.....

The magazine "Unity" is the mouthpiece of the Various Circles National Salvation Association and the Cultural Circles National Salvation Association was held responsible for the publication, although all the other national salvation circles assisted in the contributing of articles.

These national salvation associations were formed openly following the outbreak of the hostilities in August, 1937, but as soon as the Chinese forces withdrew from Shanghai, they became secret organizations. Even up to the present, they still exist secretly.

Coming back to the secret publication "Unity", which was prepared by the Cultural Circles National Salvation Association, enquiries show that numerous persons comprise its committees, but the majority of these people have left Shanghai for the interior to conduct national salvation propaganda there. Among those remaining in Shanghai, it is known that Chang Chung-ling (張宗麟), Liang Sz-jung (梁士純), and Pan Ts-ming alias Pan Fang (潘梦) are the leading members. Pan Ts-ming is the direct chief of Tsai Lan (15th accused) and is the Chief of the Propaganda Department. This man disappeared after the arrest of the 15th accused and before the Police visit at his home at Lane 559-B, 11 Rue Lafayette.

Chang Chung-ling is known to be a teacher in the Chung Hwa No.4 Vocational School, Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII, but enquiries show that he has not put in an appearance there since the arrest of Tsai Lan.

He is also known as a leftist writer, formerly connected with the Sung Weh Bookstore, Lane 384, 4 Foochow Road, which shop has been removed to Hongkong.

Liang Sz-jung is known to be ex-Chief of the Journalism Course of the Yenching University and ex-Professor of Latinized Chinese in the Shanghai University. After a trip to the interior following the withdrawal of Chinese forces from Shanghai, he returned to Shanghai from Hankow at the beginning of June, 1938, it being alleged at the time by the Nippo that he had been sent here for the express purpose of conducting national salvation and leftist propaganda. At 7 p.m., June 4, 1938, with the assistance of Miss Huang Ting-wei (黃定慧), Sub-Manageress of the Tung Yih Trust Company, 384 Peking Road, and concurrently Chairman of the Women's Circles' National Salvation Association (secret), he arranged a dinner party in the Chinese Bankers' Club, 59 Hongkong Road. During the party, Chang Chung-ling (referred to above) and Mr. H.C. Chen, Chinese Education Officer of the S.M.C. were among the guests present (for full particulars of the dinner party vide Special Branch report dated July 24, 1938 on the subject of "Anti-Japanese Leftist Writers in Shanghai").

It will be noted that Chang Chung-ling, Liang Dz-jung, Kwoh Tseng-yih (16th accused), Miss Chiang Ping (姜平) and Miss Wei Yuin-ying (尉遠纓) (both Chiang and Wei are committee members of the Women's Circles National Salvation Association - they held secret national salvation meetings with the other members including the 16th accused,

record of minutes of which has been obtained by the Municipal Police from the property of the 15th accused Tsai Lan seized in the 1st Refugee Camp, Rue Massanet) are all on the committee in charge of the Shanghai Municipality Supplementary Education Association, Room 204, 210 Kiukiang Road. It is registered with the Municipal Police. In this Supplementary Education Association, Mr. H.C. Chen, Chinese Education Officer of the S.M.C., is again an honorary committee member and when enquiries regarding this organization were made from him by the Municipal Police, he stated that the association was formed by "bona fide" members of the local teaching circles (Vide Special Branch report dated 18/8/38 on the subject of its application for registration). It has been an experience that local supplementary schools are the hotbeds of national salvation and subversive activities. For instance, the now defunct Liang Zai Supplementary School in the Continental Emporium Building, Nanking Road, led in the national salvation movement prior to the hostilities. In this school, there were cells of the Students', Vocational and Women's Circles National Salvation Associations.

Overleaf is a sketch plan showing the structure of national salvation propaganda organization in Shanghai together with the names of those known to be concerned in the movement :

FM. 2
G. 55M-1-38

File No.....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

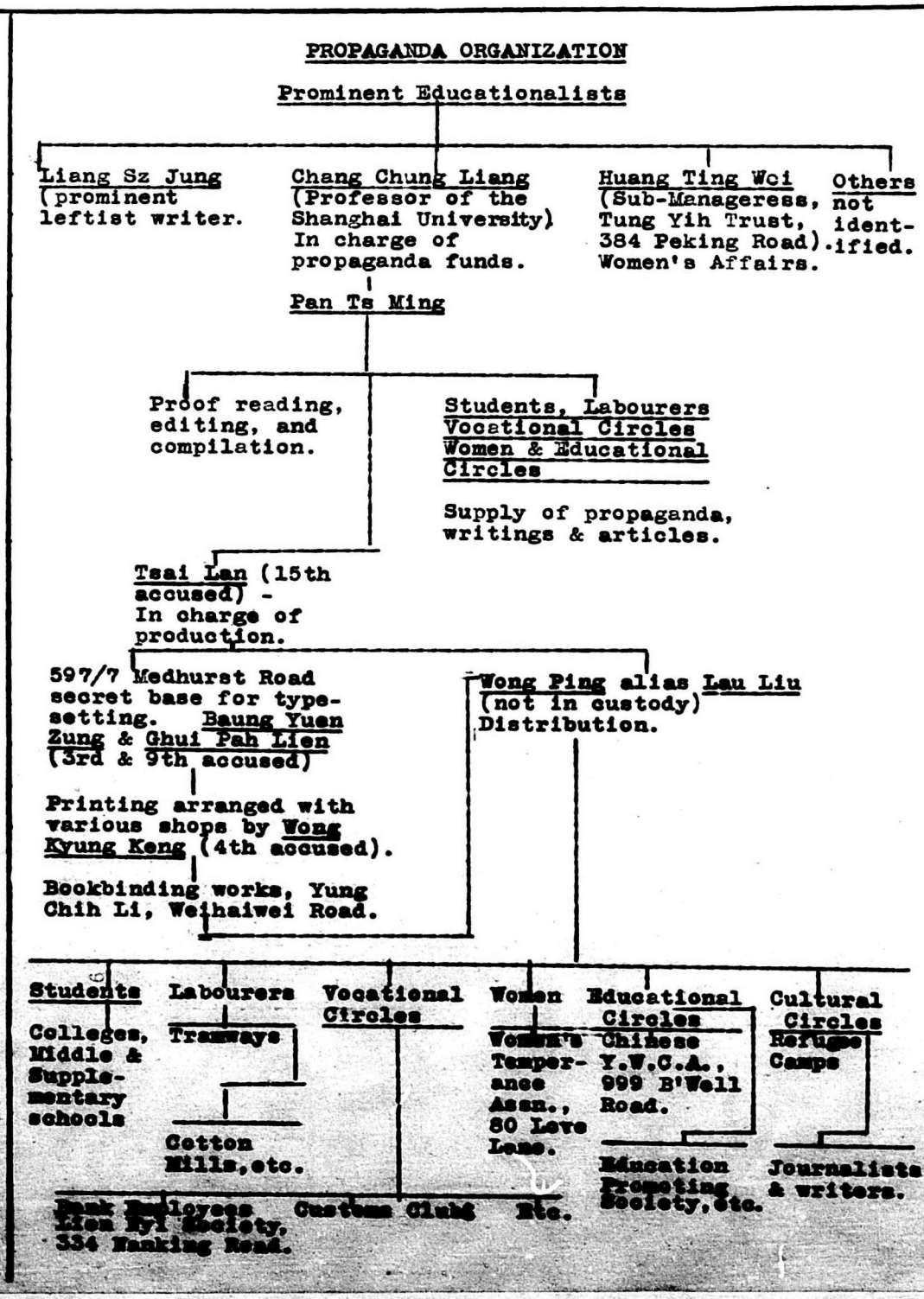
.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....



According to Tsai Lan, he was responsible only for the magazine "Unity", the mouthpiece of the Cultural Circles National Salvation Association. Although the printing of the other publications, "War Voice", "Emancipation" and "Women" was done through the Medhurst Road base, arrangements for this were made by Pan Ts Ming direct. "Emancipation", the communist journal, is said to be published in Shensi, seat of the Communist Anti-Japanese University (抗日大學) and is only reproduced in Shanghai. As regards "Women," the 16th accused Pan Kwoh Tseng-yih, wife of Pan Ts Ming, and the 1st accused Sung Yue (沈裕) who were arrested at Lane 559-B, 11 Rue Lafayette and later released, together with Tsai Ying, a cousin of Tsai Lan's, and Woo Sui-tsing (吳水清), the latter's sweetheart and a teacher at the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, are actively engaged in its production. The magazine is the mouthpiece of the Women's Circles National Salvation Association headed by Miss Huang Ting Wei.

In the possession of Tsai Lan (15th accused) were found two booklets containing notes on minutes of secret meetings held by the committee members of the Women's Circles' National Salvation Association. Tsai Lan states that they belonged to his cousin Tsai Ying (蔡瑛) alias Tsai Hsia-yung (蔡夏蓉) and Tsai Hsin-yeu (蔡梓友), living at Lane 225, 30 Rue Pere Robert, who is a committee member of the Women's Circles National Salvation Association and who is in hiding. From the notes, it has been gathered that the following females

FM. 2
G. 55M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

are either executives or closely connected with the Women's Circles' National Salvation Association :-

(1) Miss Huang Ting-wei (黃定慧)	Sub-Manageress of the Tung Yih Trust Company, 384 Peking Road. Known to be the Chairman of the Women's Circles' National Salvation Association, but according to the notes she did not attend any of the committee meetings. In one of the meetings held on June 25, 1938, she was appointed "to contact with the Kuomintang."
(2) Miss Chu Wen-yang (朱文央)	A committee member of the Chung Hwa Women's Mutual Aid Society, Room 605 Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII.
(3) Miss Chu Lih-poo (朱立波)	-do-
(4) Miss Wei Dzu-ying (尉遲嬰)	A committee member of the Chung Hwa Women's Mutual Aid Society, Room 605 Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII. She is concurrently the General Executive Secretary of the Women's Circles' National Salvation Association.
(5) Miss Chen Loo-vee (陳露薇)	A committee member of the Women's Christian Temperance Association of China, 80 Love Lane.
(6) Miss Tsih Yih-ying (戚逸影)	Principal of the Dah Zung ( ) Primary School, 240 Markham Road. This school receives a grant-in-aid from the S.M.C. She is also a committee member of the League of Chinese Women, formerly situated in Room 305, 480 Nanking Road and 575 Rue Lafayette. The League has no office now but only a communication address c/o Miss Tsih.
(7) Miss Chao Tseng-mei (趙君美)	A committee member of the Bank Employees' Lien Nyi Society, 334 Nanking Road.

FM. 2
G. 55M-1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Station,

REPORT

Date 19

Subject

Made by Forwarded by

(8) Miss Tsai Ying (蔡瑛) alias Tsai Hsia-yung (蔡夏蓉) and Tsai Hsin-yeu (蔡梓友)	A staff employee of the Women's Christian Temperance Association, 80 Love Lane (now in hiding). (cousin of 15th accused).
(9) Kwoh Tseng-yih (郭蕊一)	Wife of wanted man Pan Ts-ming, a staff employee of the Women's Christian Temperance Association, 80 Love Lane. She was arrested on January 4, 1939, at her home at Lane 559-B, 11 Rue Lafayette, but owing to lack of evidence, she was released on January 6. Her connection with the Women's Circles National Salvation Association was discovered by the Police following her release.
(10) Miss Sung Yu (沈裕)	A teacher in the Jui Ts (求知) Primary School, Rue Grouchy. She was also taken into custody at her home at Lane 559-B, 11 Rue Lafayette on January 4 and released on January 6 owing to lack of evidence. Her connection with the Women's Circles National Salvation Association was discovered by the Police following her release.
(11) Miss Chiang Ping (蔣平)	A committee member of the Shanghai Women's Society (婦女會), Room 512 Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII, and concurrently a committee member of the Supplementary Education Association, Room 204, 210 Kiukiang Road.
(12) Miss Hsu Kwang-ping (許廣平)	She represents the employees of the insurance trade. She is the Chief of the General Affairs Department of the Women's Circles' National Salvation Association.
(13) Miss Ying Ts-jing (殷之瑾)	A clerk in the employ of the General Office, Shanghai Maritime Customs.

(14) Miss Sung Hsi-zai (沈希才)	An employee of the Drafts Office of the Chinese Post Office, 322 Kiaochow Road.
(15) Miss Yang Pao-sung (杨寶琛)	A committee member of the Chinese Vocational Women's Society (present address unknown) and the Shanghai Women's Society, Room 512, Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII. She was an ex-committee member of the Women's Livelihood Improvement Society, 4 Wei Teh Li, Rue Lafayette (1936) (now defunct).
(16) Miss Chiu Ming (玉明)	A committee member of the Shanghai Primary School Teachers' Knowledge Improvement Society, c/o Room 512 Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII.
(17) Miss Chang (張) and Miss Pu Sung (普生)	Representing the Chinese Y.W.C.A.

Apart from the usual organization, the Women's Circles National Salvation Association has a Liaison Department and a Refugee Education Department, which shows that women agitators are also paying much attention towards influencing the refugees. The following activities are found recorded in the notes of minutes of the secret meetings :-

1. Holding of a national goods exhibition.
2. Collecting of contributions from local women for the upkeep of the secret magazine entitled "Unity."
3. Investigating of shops and firms dealing in Japanese goods.
4. Launching of the "Returning to Native Place" and "Thrift" movement (the latter movement to be carried out openly by the Women's Christian Temperance Association, 80 Love Lane).

FM. 2
G. 55M-1-38

File No.....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

.....Station,

REPORT

- 11 -

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

5. Commemoration of August 13th Anniversary :

   a) Gold contribution movement (for the upper class women).

   b) One cent movement (for the lower class women for the support of the war of resistance).

   c) Memorial meetings at various places.

   d) Propaganda to use native cloth.

   e) Distribution of 500 commemoration badges to local women.
   It was recorded that a memorial meeting of representatives of local woman bodies was held at 8 a.m. August 7 in the Women's Christian Temperance Association, 80 Love Lane, in commemoration of the Anniversary.

6. Commemoration of September 18th Anniversary :

   a) Contribution soliciting movement.

   b) Hoisting of flags at half mast.

   c) Vegetarian food.

7. Sending of a telegram to the National Government asking for freedom in speech and protesting against the order to suspend the publication of the Sin Hwa Daily News (a communist mouthpiece in China circulated in the interior) for three days.

8. Consolation of the Lone Battalion in Shanghai.

9. Giving of lectures on national salvation movement in various places including the Sing Kwan School, 270 Chungking Road.

10. Assigning of a Miss Woo Ying-hwa (胡蘅華) and Miss Chien Wen-yee (錢文藝) to guide women's activities in the Hwa Lien Club, 194 Nanking Road (?).

These secret meetings were held in various places including the following addresses :-

1. Central Funeral Home, 34 Mapai Road.

2. Shen Chow Night School, Lane 770, 4 Newchwang Road or Lane 310, 3 Myburgh Road (exact address not mentioned) (Warned re objectionable propaganda, 17-1-38 File B.[illegible]/17).

3. Women's Christian Temperance Association of China, 80 Love Lane.

4. Dah Zung Primary School, 240 Markham Road.

5. Chong Ping (崇平) Primary School (address unknown).

6. Ching Nyih (勤業) Primary School (address unknown).

In the notes, the names of the Wing On Cotton Mill, the Foh Sing Flour Mill and the New Ewo Cotton Mill are mentioned, and it is strongly believed that cells exist among the workers of these firms.

The literature which was seized from the home of Tsai Lan, Lane 697, 5 Avenue Joffre, the home of Tsai Ying (Tsai Lan's cousin), the 1st Refugee Camp, Rue Massanet, and the home of Pan Ts-ming (not arrested), Lane 559-B, 11 Rue Lafayette, has been compiled into lists which are forwarded herewith as Appendix "B"

SUMMARY

In this case, a total of eighteen persons were taken into custody, of whom ten have been released either on guarantees supplied for their future good behaviour or owing to lack of sufficient evidence. Hereunder is a list of those persons still under detention, together with particulars of their activities and length of their detention :-

Name of Accused	Particulars of Activities	Length of detention
3rd accused Bang Yuen-shen (彭元成)	Agent of National Salvation Association responsible for the printing of secret communistic and anti-Japanese periodicals.	51 days (from 1/12/38 to date). (Deportation appears advisable).
9th accused Shui Pah-lee (隨伯礼)	-do-	-do-

FM. 2
G. 55M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

10th accused Chu Han-sung (朱杏生)	Manager of the Lien Ts Type-setting Works, Lane 140, 15 Love Lane, responsible for the making of matrices for the "Emancipation" and "Unity."	29 days (from 23/12/38 to date).
11th accused Liu Dong-hui (刘仝栋)	Broker of the Lien Ts Type-setting Works which was responsible for the making of matrices for the "Emancipation" and "Unity."	-do-
12th accused Loh Ching-yoong (陸金荣)	Manager of the Shing Nyi Press, Lane 177, 42 Chungking Road, which was responsible for the printing of the "Emancipation", "Unity", and "Women."	-do-
13th accused Loh Foh-sung (陸福生)	Assistant Manager of the Shing Nyi Press.	-do-
14th accused Wong Shiao-ping (黄晓萍)	Manager of the Yuan Toong Bookstore, 378 Foochow Road, otherwise known as the Shanghai Office of the Sung Weh (Life) Bookstore, which ordered the making of matrices for rabidly anti-Japanese publications and where a quantity of anti-Japanese literature was seized.	-do-
15th accused Tsai Lan (蔡蓝)	(1) Important member of the National Salvation Association in charge of printing and distribution of the "Unity" to various walks of people and secret cells. He is also the Sub-Editor of "Unity".	17 days (from 4/1/39 to date).

X by General Police

A communist element, and professional propagandist.

(2) In December, 1937, member of the "Staff Members' Lien Nyi Society of Various Refugee Camps," a camouflaged secret national salvation association, Bubbling Well Building, Bubbling Well Road, which was raided and closed down by the Municipal Police in December, 1937.

(3) In September, 1938, he promoted a dramatic movement (anti-Japanese in nature) in the 1st Refugee Camp, Rue Massanet. He was arrested by the French Police and cautioned.

In connection with this case, eleven places were raided by the Municipal Police in the International Settlement and in the French Concession with the assistance of the French Police. Communistic and subversive literature and propaganda were found in nine of these places, while five places were closed down by the Municipal Police for being concerned in the type-setting, making of matrices and printing of the subversive publications "Emancipation," "Unity," "Women" and "War Voice". Two of these five places were allowed to re-open on the instructions of D.C. (Special Branch), the types of one secret type-setting base(established for these publications only and no other business) are now detained at Police Headquarters pending instructions, while the remaining two, the Lien Ta Type-setting Works and the Shing Ryih Press, remain closed.

FM. 2
G. 55M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

- 15 -

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

From enquiries, it has been ascertained that in the process of preparation of the periodicals "Unity" and "Emancipation," the services of a bookbinding works located in the last alleyway of Yong Chih Li (永吉里), Weihaiwei Road, were also employed. No Police action has been taken against this concern pending instructions.

Suspension of operations one month

R. W. MacCallie.

D. S. I.

D.C. (Special Branch).

P. A. to D. C. (Bd. Sec.)
21/1.

FM. 2
G. 15000 1-38
LWK

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. S. D. 8572

S. 1, Special Branch, ~~XXXXX~~

REPORT

Date January 10, 1939.

Subject Secret National Salvation Publications - Release of three accused on bond

Made by D.S.I. Mac Adie Forwarded by C. Crawford D.S.

In accordance with the instructions of D. C. (Special Branch), the 1st accused Wong Chi-gee (王金吉), sales manager of the Han Wen Press, Lane 228, No.15 Shantung Road and the 2nd accused Loo Chieu Sung (盧秋生), Works Manager of the same concern were released on the afternoon of January 9th on bonds supplied by Mr. Sung Kwang-dee (孫光第), Manager of the Sun Sun Printing Press, 105 Lloyd Road for their future good behaviour.

Similar steps were taken with the 4th accused Wong Ching Keng (王金根) of the Dah Foong Printing Press, Lane 537, No.6 Wuting Road, who was released on the morning of January 10th, bond being supplied by Mr. Yue Lien-sung (余連生), proprietor of the Yue Kee Chinese Brush Factory (余記毛刷廠), No. 4 Yah Shing Li, Kansu Road.

Before release the three accused and their respective guarantors were given a strict caution against the former engaging in the printing or preparation of subversive literature in future.

Arrangements are being made for the 5th, 6th and 8th accused, all apprentices of the secret type-setting base to be handed over to their parents or guardians on the morning of January 11th.

R. W. Mac Adie
D. S. I.

D.C. (Special Branch).

Date : January 9, 1939.

Wong Chi-gee, aged 41 a native of Zaushing, residing at No.59 Yoong Chih Li, Elgin Road, near North Kiangse Rd, having been engaged in the distribution, printing or preparation of subversive literature, was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee hereby given by me. I guarantee that the above-mentioned Wong Chi-gee will in future refrain from all subversive activities and will not again engage in the distribution, printing or preparation of subversive literature but will confine himself to matters entirely unconnected with any political movement while he stays in Shanghai. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Signed : Sung Kwang-dee

Address : 105 Lloyd Road

Position: Manager of the Sun Sun Printing Press.

Witness : Sung Pah-an.

茲因吾友王企岐 年四十一歲 浙江省紹兴縣人 住上海愛而近路永吉里五十九号近北江西路 散發印刷或製造違禁文字被捕現由余保釋並担保被保人嗣後决不發生違禁行為或散發印製此類文字且於留滬期内絶對脫離政治活動如違信守甘願接受貴總巡任何處辦

担保人孫光第

住址 [illegible]

職業 [illegible]

見証人 白[illegible] 孫伯安

住山東路228弄15号 [illegible] 印刷所 [illegible] 理

Date : January 9, 1939.

Loo Chieu-sung, aged 45 a native of Shanghai, residing at No.6 Shih Sing Li, Rue Pere Robert, having been engaged in the distribution, printing or preparation of subversive literature, was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee hereby given by me. I guarantee that the above-mentioned Loo Chieu-sung will in future refrain from all subversive activities and will not again engage in the distribution, printing or preparation of subversive literature but will confine himself to matters entirely unconnected with any political movement while he stays in Shanghai. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Signed : Sung Kwang-dee

Address : 105 Lloyd Road

Position: Manager of the Sun Sun Printing Press.

Witness : Sun Pah-an

茲因吾友盧秋生年四十五歲江蘇省上海縣人住上海金神父路日新里六号散發印刷或製造違禁文字被捕現由余保釋並担保被保人嗣後決不發生違禁行為或散發印製此類文字且於留滬期內絕對脫離政治活動如違信守甘願接受貴總巡任何處辦

担保人孫光第

住址法租界[illegible]

職業[illegible]

見証人白[illegible]

孫伯安

Date : January 10, 1939.

Wong Ching-keng, aged 26, a native of Paoshan, residing at 93 Tsang Ka Zah Road, off Avenue Road, having been engaged in the distribution, printing or preparation of subversive literature, was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee hereby given by me. I guarantee that the above-mentioned Wong Ching-keng will in future refrain from all subversive activities and will not again engage in the distribution, printing or preparation of subversive literature but will confine himself to matters entirely unconnected with any political movement while he stays in Shanghai. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Signed : Yue Lien-sung

Address : 4 Yah Shing Li, Kansu Road.

Positions Proprietor of Yue Kee Chinese Brush Factory.

Witness : Dzung Keng-yoong.

茲因吾友王乙玉張 年廿六歲上海省寶山縣人現住愛文義路張家宅路93号散發印刷或製造違禁文字被捕現由余保釋並担保被保人嗣後決不發生違禁行為或散發印製此類文字且於留滬期內絕對脫離政治活動如違信守甘願接受貴總巡任何處罰

海甘肅路
愛文義里四號
余連生十
廠主
協興里四號
職業
住址
担保人
見証人
陳祖荣
住法界茂勒路一八一号

武定路五三七弄6号大鵬里徐寿生

FORM NO. 3
G. 40M-1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1. Special Branch

REPORT

Date Jan. 6, 1939.

Subject (in full) Seizures and arrests in connection with the Han Wen Press etc.

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by C. Crawford D.S.I.

Attached is a summary showing the length of time the accused arrested in connection with the "Han Wen Press" case have been in custody, together with the gravity of their respective offence, as requested by D.C. (Special Branch).

R. W. MacAdie.
D. S. I.

D.C. (Special Branch).

S1
For time being I think release on usual bond these suggested. Disposition of others can wait for another two weeks
HB

D.S.I. MacAdie
C. 6/1

D.A. to D.C. (Special Branch)

SUMMARY

1st accused	Wong Chi Gee (王企岐), (Han Wen Press)	Detained since 30/11/38 (38 days) concerned in the case only for reason of business profit. Able to supply suitable guarantees for his future behaviour.
2nd accused	Loo Chieu Sung (盧秋生), (Han Wen Press)	- do -
3rd accused	Bang Yuen Shen (彭元成)	Detained since 1/12/38 (37 days) has been solely engaged for a long period in subversive activities and is a member of leftist and/or national salvation organizations. His deportation would appear advisable.
4th accused	Wong Ching Keng (王金根), (Dah Foong Press)	Detained since 1/12/38 (37 days) concerned in the case only through his ability to find connections in the printing trade to carry out work for the 3rd accused, for which he drew commission. Able to supply suitable guarantee for his future good behaviour.
5th accused	Wong Dzu Chi (王如寄)	Detained since 1/12/38 (37 days). An apprentice, aged 18, working at the instigation of the 3rd accused. He could be handed into the care of parents or guardians.
6th accused	Fang Yu Ken (方餘根)	Detained since 1/12/38 (37 days). An apprentice, aged 17, working at the instigation of the 3rd accused. He could be handed into the care of parents or guardians.
7th accused	Ye Bing Ling (葉平林)	Released.
8th accused	Chang Vung Tsing (張文心)	Detained since 1/12/38 (37 days). An apprentice, aged 20, working at the instigation of the 3rd accused. He could be handed into the care of parents or guardians.
9th accused	Chui Fah Lee (崔石禮)	Detained since 4/12/38 (34 days) (Remarks as per Bang Yuen Shen, 3rd accused.) His deportation would appear advisable.)

10th accused	Chu Han Sung (朱 希 生), (Lien Ts Type-(setting Works)	Detained only 15 days, since 23/12/38.
11th accused	Liu Dong Hui (劉 冬 煐), (Lien Ts Type-(setting Works)	- do -
12th accused	Loh Ching Yoong (陸 金 榮), (Shing Nyi Press)	- do -
13th accused	Loh Foh Sung (陸 福 生), (Shing Nyi Press)	- do -
14th accused	Wong Shiao Bing (黃 曉 冰), (Yuan Toong Book-store)	- do -
15th accused	Tsai Lan (蔡 磊)	Arrested on 4/1/39. Important propaganda organizer, activities under investigation.
16th accused	Pan Kwoh Tseng-yih (潘 郭 真 一)	To be released to-day, 6/1/39.
17th accused	Lan Chung Ziang (籃 仲 祥)	Arrested on 5/1/39. Activities under investigation.
18th accused	Sung Yu (沈 裕)	To be released to-day, 6/1/39.

FM. 2
G. 15000-1-36
LWK/

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch

REPORT

Date January 12, 1939.

Subject Secret National Salvation Publications - Release of accused on bail bond

Made by D.S.I. Mac Adie Forwarded by G. Crawford D.S.

The 8th accused Tsang Vung Sing (張文生), apprentice of the secret type setting base at Lane 597, No.7 Medhurst Road was released on the afternoon of January 11 on guarantee bond supplied by his grand-father named Tsang Moh-ling (張木林), master of the Tsang Zung Shing (張順昌) Cotton Shop, 239 Weihaiwei Road. The youth is being sent to join his father in their country home at Pootung.

The 5th and 6th accused, Wong Deu Chi (王樹基) and Fang Yue-keng (方友根), also apprentices of the above base were released on the morning of January 12th. Bond for the first named was supplied by Kan Zien-keng (甘泉根), his cousin and a foreman employed by the Nyi Sung (義生) Rubber Factory, 83 Penang Road. The second named was released on guarantee supplied by Yue Chia Toong (余家棟), the electrician of the Cotton Goods Exchange, 260 Avenue Edward VII.

Wong Deu Chi is being sent to join his parents in his native home near Kading. The last named Fang Yue Keng will remain with his guarantor and father named Fang Ching-sung (方金生), a hawker, at the Cotton Goods Exchange.

Before release the three apprentices and their guarantors were given a strict caution against the former re-engaging in subversive activities.

R. W. Mac Adie
D. S. I.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE 13.1.39 SPECIAL BRANCH

D.C. (Special Branch).

Date : January 11, 1939.

Tsang Vung-sing aged 20 a native of Nanhwei, residing at 239 Weihaiwei Road, having been engaged in the distribution, printing or preparation of subversive literature, was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee hereby given by me. I guarantee that the above-mentioned Tsang Vung-sing will in future refrain from all subversive activities and will not again engage in the distribution, printing or preparation of subversive literature but will confine himself to matters entirely unconnected with any political movement while he stays in Shanghai. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Signed : Tsang Moh-ling

Address : 239 Weihaiwei Road.

Position: Master of the Tsang Zung Shing Cotton Shop.

Witness : Tsang Sing-keng

茲因吾家孫張文心年念
幾江縣省浦東縣人住威海衛路
239号
散發印刷或製造違禁文字
被捕現由余保釋並担保被
保人嗣後決不發生違禁行為
或散發印製此類文字且於
留滬期內絕對脫離政治活動
如違信守甘願接受
貴總巡任何處辦
担保人 張楠亭
住址 威海衛路239号
職業 依順兴帽子店
見証人 張新恢
少濱 [illegible]

Date : January 12, 1939.

Fang Yue-keng aged 17 a native of Ningpo, residing at 260 Avenue Edward VII, having been engaged in the distribution, printing or preparation of subversive literature, was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee hereby given by me. I guarantee that the above-mentioned Fang Yue-keng will in future refrain from all subversive activities and will not again engage in the distribution, printing or preparation of subversive literature but will confine himself to matters entirely unconnected with any political movement while he stays in Shanghai. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Signed : Yue Chia Toong

Address : 260 Avenue Edward VII.

Position: Electrician of the Cotton Goods Exchange.

Witness :

茲因吾友方友根 年十七
籍浙江省寧波縣人住愛多亞路
散發印刷或製造違禁文字
被捕現由余保釋並担保被
保人嗣後決不發生違禁行為
或散發印製此類文字且於
留滬期內絕對脫離政治活動
如違信守甘願接受
貴總巡任何處辦

担保人 余家棟
住址 愛多亞路 260
職業 電灯
見証人

Date : January 12, 1939.

Wong Dzu-chi aged 18 a native of Kading, residing in an unnumbered house at Tsai Ka Zah, off Penang Road, having been engaged in the distribution, printing or preparation of subversive literature, was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee hereby given by me. I guarantee that the above-mentioned Wong Dzu-chi will in future refrain from all subversive activities and will not again engage in the distribution, printing or preparation of subversive literature but will confine himself to matters entirely unconnected with any political movement while he stays in Shanghai. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Signed : Kan Zien-keng

Address : Unnumbered house at Tsai Ka Zah, off Penang Road.

Position: Foreman employed by the Nyi Sung Rubber Factory.

Witness :

茲因吾友 王樹荃 年十八
幾江蘇省嘉定縣人 居住蔡家宅平房
散發印刷或製造違禁文字
被捕現由余保釋並担保被
保人嗣後決不發生違禁行為
或散發印製此類文字且於
留滬期內絕對脫離政治活動
如違信守甘願接受
貴總巡任何處辦

担保人 甘泉
住址 居住蔡家宅平房
職業 居住蔡家宅八十三号
見証人 [illegible]

FM. 2
G. 15000-1-38
LWK

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CONFIDENTIAL

S.1, Special Branch, Station,

REPORT

Date January 9, 1939.

Subject: Secret National Salvation Propaganda - Arrests and Seizures etc. - Further Report

Made by D.S.I. Mac Adie Forwarded by C. Crawford D.I

Lan Chung-ziang (藍仲祥), who was arrested at Passage 559-B, No.11 Rue Lafayette on the night of January 4th and handed over to Special Branch was on the instructions of D.C. (Special Branch) returned to the Political Section, French Police on the morning of January 7th from where he was subsequently released.

The Han Wen Press, Lane 228, No.15 Shantung Road, which was ordered to cease operations on November 30th was on January 4th authorized to re-open by D.C. (Special Branch) after suitable guarantees had been supplied by Mr. Sung Kwang-dee (孫光第), Manager of the Sun Sun Press (生生美術公司), 105 Lloyd Road, against the former concern again engaging in the printing or preparation of subversive literature.

The Dah Foong Type-Setting Works, Lane 537, No.6 Wuting Road, the operation of which was suspended on December 6th were permitted to re-open by D.C. (Special Branch) on January 6th. Suitable guarantees against this concern re-engaging in the preparation of subversive literature were entered into by Mr. Wei Tse-hung (韋志宏), master of the Tse Zung (志宗) Rice Shop, Lane 779, No.53 Chengtu Road.

The guarantee bonds for the Han Wen Press and Dah Foong Works are attached.

R. W. Mac Adie.
D. S. I.

D.C. (Special Branch).

9/1.

P.A. to D.C. (Sp. Br.)

January 6, 1939.

The Han Wen Press, situated at Lane 228, House No.15 Shantung Road, operated by Sung Pah-an, Loo Tsieu-sung, and Wong Chi-gee, having been engaged in subversive activities by setting up types for and printing secret publications of an objectionable nature, which are banned by the S.M.C. Authorities, was closed on November 30, 1938. Now it is allowed to re-open on a guarantee hereby given by me that the above-mentioned firm will in future refrain from all subversive and objectionable activities and will confine itself to business entirely unconnected with any political movement while it is situated in the International Settlement. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Guarantor: Sung Kwang-dee

Witness:

(公司名称) 漢文印刷所(地址) 山東路一五号

由 孫伯安 盧秋声 王企岐

所開設蘇因排印工部局所禁止之秘密出版物已於民国三十年春被令停止營業現由

具保准其復業此後读印刷所在公共租界內所办之業務決不涉及政治並絕对不再從事於違禁行為如違信守甘願罰

貴局並任何處置

白克路勞合路

生生長衛大司令部

保人 孫光弟

證人

廿八年九月六日

收回賬簿登本此上

巡捕房

漢文印刷所

孫伯安具

四月十日

January 6, 1939.

The Dah Foong Type-Setting Works, situated at Lane 537, House No.6 Wuting Road, operated by Zee Zeu-sung, having been engaged in subversive activities by setting up types for and printing secret publications of an objectionable nature, which are banned by the S.M.C. Authorities, was closed on December 2, 1938. Now it is allowed to re-open on a guarantee hereby given by me that the above-mentioned firm will in future refrain from all subversive and objectionable activities and will confine itself to business entirely unconnected with any political movement while it is situated in the International Settlement. Should it be found that at any time I have broken this guarantee of good faith, I am willing to submit to any penalty the Commissioner of Police desires to mete out.

Guarantor: Wei Tse-hung

Witness:

(公司名称) 大豐製版所 (營業主) 紀壽生

所開設其因排印工部局所禁止之秘密出版物已於
急奉市黨部令停止營業現由
擔保准其復業此後決不印刷所在
公共租界內所办之業務決不涉
及政治並絕对不再從事於違
禁行為如違信守甘願
貴機巡任何處置

上海華界成都路
七七九弄五三號

保人 [illegible]

證人 志成書來

民國廿[illegible]年[illegible]月[illegible]日

FM. 2 a
G. 15000-1-38
LWK/

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. S. D. NILS 8877

S.1, Special Branch, ~~[illegible]~~

REPORT

Date January 7, 1939.

Subject: Secret National Salvation Publications - Arrest and Seizure - Further Report

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by G. Crawford D.C.

The 16th accused Pan Kwoh Tseng Yih (潘郭真一) and the 18th accused Sung Yu (沈 諱) were returned on the instructions of D.C. (Special Branch) to the Political Section, French Police at 6 p.m., January 6th and were released same evening. In connection with the 17th accused Lan Chung Ziang (藍仲祥), who is a teacher in the Chung Hwa Girls' Middle School, Rue Lafayette, although he admits that he was a close friend of the wanted man Pan Ts Ming and allowed Pan the use of his desk, he denies being concerned with the production of the magazines "Unity" etc. Lan Chung Ziang is not identified by Tsai Lan or Bang Yue Zung, the 3rd accused as being connected with the movement while his name does not appear on any of the documents seized. In the absence of evidence of any subversive activities on the part of Lan Chung Ziang, his release would appear advisable.

With reference to Pan Ts Ming, evidence has been secured that this man absconded during the day of January 4, his home being raided that evening. By some means or other he apparently learned of the arrest of Tsai Lan and has gone into hiding.

A list of the literature seized in the recent raids is in course of preparation and will be forwarded as soon as possible.

R.W. MacAdie
D. S. I.

D.C. (Special Branch).

TYH

FM.. 2. 4
G. 15000-1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.I. Special Branch Station.

REPORT

Date January 5, 39.

Subject Secret national salvation and anti-Japanese publications - further arrests and seizures.

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by C. Crawford. D.D.

Investigation of Tsai Lan(蔡磊)the 15th accused and not the 17th accused as erroneously described in the report on this subject dated January 4th, revealed that this man was acting under the instructions of one Pan Ts Ming(潘子明) alias Pan Fang(潘芳). Pan Ts Ming was stated by Tsai Lan to be residing at Lane 559B (Van Foh Fang), House 11 Rue Lafayette.

This address was raided at 11 p.m. January 4th by D.S.I. MacAdie, D.S.I. Kao Yen Ken and C.D.S. 156 Zah Pao-ying(石宝瑛), assisted by Detective Rossi of the French Police. Pan Ts Ming was absent but a search of his room revealed a quantity of anti-Japanese, national salvation and communistic literature. A female named Pan Kach Tseng-yih(潘郭真一), age 30, native of Hupeh, claiming to be the wife of Pan Ts Ming was present in the room and alleged that her husband had left for Anhwei two days before. This statement was refuted, however, by Tsai Lan who visited Pan at his house on January 3rd.

A number of similar documents and drafts of an anti-Japanese nature as well as chops of Pan Ts Ming were found in the room of Lan Chung Ziang(蓝仲祥), age 31, native of Shensi, the chief tenant of the premises, and a teacher at the Chung Hwa Girls' Middle School, Rue Lafayette.

Similar literature was found in a room occupied by one Sung Yu(沈裕), alias Sung Yu-ta(沈裕之), a female, age 20, native of Peiping, a teacher in the Jui Ts (孝智) Primary School,

FM. 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

(2)

Rue Grouchy.

A brief examination of the seizures leads to the belief that this address which houses a body known as the Cultural Material Supply Association(文化資料供應社) is the receiving office for manuscripts written by leftist and national salvation elements for inclusion in the various secret publications. There being good reason to suppose that Lan Chung Ziang and the two females collaborated with Pan Ts Ming in the work of editing and selecting suitable articles for the publications, it was decided to request the French Police for their detention pending enquiries.

The three arrested persons were handed over together with the seizures to Special Branch at 3 p.m. January 5th.

They are at present being held pending instructions as to their disposal, the French Police having requested their return should their release be contemplated.

Tsai Lan also led Special Branch detectives to an address at Lane 225 (Chun Yien Bi Dz alleyway) House 30, Rue Pere Robert where he had left a box containing documents with his cousin named Tsai Ying(蔡瑛), alias Tsai Hsin-yeu(蔡梓友). The box which contained drafts etc., connected with the secret publications was seized and is being examined . A visit was also paid to the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee on Rue Massenet where Tsai Lan had entrusted other documents with a Miss Woo Tai Tang(吳水清), a

FM. -2.
G. 15000-1-3

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

.....

Made by.....Forwarded by.....

teacher in the camp. This female was absent but a search of her quarters revealed a quantity of rabidly anti-Japanese literature and drafts which would lead to suppose that this female was also an active member of the propaganda organisations.

A watch is being maintained by the French Police both at the house of Pan Ta Ming and at the Refugee Camp quarters.

R. W. MacCallie.

D.S.I.

D.C.(Special Branch)

WCT/

FM. 2
G. 15000-1-38.

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CONFIDENTIAL

S.1, Special Branch /Shanghai/

REPORT

Date January 4, 1938.

Subject Secret National Salvation and Leftist publications Unity, etc. - arrest of Tsai Lan, responsible propaganda agent.

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by C. Crawford. D.C.

Tsai Lan (蔡磊) alias Li Ts Ming (李子民), age 26, native of Canton, who was implicated by the 3rd and 4th accused in the case which forms the subject of this file, as being the responsible person behind the secret type setting base at Lane 587, No.7 Medhurst Road, from whom the drafts of the objectionable publications, Unity, etc. emanated and by whom the distribution of these periodicals was conducted, was as a result of careful enquiries traced to his home in Room No.4 of a Russian Boarding House, Lane 697, No.5 Avenue Joffre.

This address was raided by D.S.I. MacAdie, D.S.I. Kao Yen-ken and C.D.S.156 (Special Branch) assisted by D.S.I. Perrie of the Political Section, French Police, at 7.30 a.m. January 4 and the wanted man was taken into custody therein.

A quantity of manuscripts and literature believed to be chiefly of a national salvation nature was seized and is at present under examination.

Tsai Lan was handed over to Special Branch at 10 a.m. same day, for enquiries, on the understanding that should his expulsion from Shanghai be later deemed desirable, this be carried out by the French Police owing to his being a resident of the Concession.

Tsai Lan who now becomes the 17th accused in this case is being carefully interrogated with a view to tracing the organization at the back of the propaganda matter in question.

He will be detained in Central Station.

R.W. McCaw

P.A. to D.C. (Sp. Br.)

D.C. (Special Branch)

TYH

FM. 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CONFIDENTIAL

File No. 8877

S.I. Special Branch Station

REPORT

Date December 23, 1938.

Subject Printing and Type-Setting Bases for the periodicals, "Unity," "Emancipation," "War Voice," and "Women" - further raids on printing works.

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by C. Crawford D.C.

In connection with the two remaining printing and type-setting works formerly engaged in printing or making matrices for the various secret publications of an objectionable nature as mentioned in the previous report on this subject dated December 16th, police action was taken against them on December 23rd on the instructions of D.C. (Special Branch).

At 10 a.m. the Lien Ts (利志) Type-Setting Works, Lane 140, House 15 Love Lane was visited and all work ordered to cease. The responsible persons were taken into custody. They are :-

(10th accused): Chu Han Sung(朱志生), aged 37, a native of Shanghai, married, Manager & Owner of the Lien Ts Type-Setting Works. Living at the said address.

(11th accused): Liu Dong Hui(劉全煥), aged 22, a native of Ningpo, married, broker of the Lien Ts Type-Setting Works. Living at the said address.

A search of the premises revealed a quantity of anti-Japanese books, manuscript and matrices, a description of which is given in the attached list. The source of this literature is under investigation.

At 11 a.m. the Shing Nyih Press(勝業), Lane 177, House 42 Chungking Road was similarly ordered to cease operations and the responsible persons were taken into custody. They are :-

(12th accused): Loh Ching Yoong(陸金榮), aged 51, a native of Kashan, Chekiang, married. Manager of the Shing Nyih Press. Living at the said address.

FM.- 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No......

REPORT

.....*Station,*

Date..... .....*19*

Subject.....

.....

Made by.....*Forwarded by*.....

(2)

(13th accused): Loh Foh Sung(陸福生), aged 30, a native of Kashan, Chekiang, married, Assistant Manager of the Shing Nyih Press. Living in the Press. Son of Loh Ching Yoong.

Nothing was found on the premises but the manager was unable to produce his account books for the year 1938, having only a set of books dated from August 1938 which bore every evidence of their having been written up at a very recent date. The manager admitted that news of the raid on the Han Wen Press on November 30th had come to his notice and it is evident that he either concealed or destroyed the old books which contained records of his transactions with the 3rd and 4th accused. Investigations into this matter will be made in due course.

The four arrested persons are at present being detained in Chengtu Road Station.

Arrangements have been made by P.A. to D.C. (Special Branch) with the Inspector in charge of Chengtu Road Station for the policing of the two concerns with a view to ensuring that work is not resumed.

With reference to the Sung Weh (生活) Bookstore, c/o Yuan Tung (遠東) Bookstore, 378 Foochow Road which ordered a quantity of rabidly anti-Japanese cartoons and songs from the Han Wen Press, discreet enquiries ascertained that the Yuan Tung Bookstore is entirely responsible for all Shanghai affairs of the Sung Weh Bookstore which is stated to be now located at Queens Road Hongkong.

FM. 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

.....Station,

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

(3)

Accordingly Wong Chien Bing(黃曉萍), the Manager of the Yuan Tung Bookstore was called to the Special Branch on the afternoon of December 23rd. He admitted that the Yuan Tung Bookstore were agents for the Sung Weh Bookstore but denied all knowledge of the order for anti-Japanese literature. A visit was then paid with the Manager to the Bookstore where various account books, stock cards and chops of the Sung Weh Bookstore were found, clearly demonstrating the fact that the Yuan Tung and Sung Weh Bookstores were one and the same. The search also revealed a quantity of rabidly anti-Japanese literature including "Folk songs & plays" and a booklet, "September 18th" which is described in the attached list. Enquiries at the store also revealed that one Wo Zang Kwei (吳藏貴) who handled the Sung Weh Bookstore business with the Han Wen Press was an assistant of the Yuan Tung Bookstore. This man has not put in an appearance at the bookstore since the raid on the Han Wen Press.

Wong Chien Bing, the Manager of the Yuan Tung Bookstore is being detained at Central Station and becomes the 14th accused. Investigations into the source and place of disposal of the anti-Japanese literature ordered by the Sung Weh Bookstore is being investigated.

R. W. MacCurdie.
D.S.I.

D.C.(Special Branch)

List of literature seized from the Far Eastern Bookstore (otherwise known as the Shanghai Office of the Sung Weh Bookstore), 378 Foochow Road, at 3.30 p.m., December 23, 1938.

1) Chinese translation of Upton Sinclair's "NO PASARAN! (They shall not pass)", containing stories relating to the fighting at Madrid.	4 copies
2) Chinese translation of Upton Sinclair's "THE COAL KING".	5 copies
3) Book entitled "Recent Work of North Eastern Writers: '918' ", containing short stories dealing with the atrocities committed by "certain troops" in Manchuria.	10 copies
4) Book: "Modern Plays", Book one (National salvation nature).	5 copies
5) "Modern Plays," Book 3. (National salvation nature).	5 copies
6) Booklet containing a play entitled "Lee Zang Sung Returns to the Front" (National salvation nature).	1 copy
7) Booklet containing a play entitled "Disturbance at Tokio" describing the anti-war feeling of the Japanese civilians.	1 copy
8) Booklet containing a play entitled "Fighting at Tung Ling Temple". (National salvation nature)	1 copy
9) Booklet containing songs urging the people to join the army.	1 copy
10) Booklet containing a play entitled "The Thousand Stitch Cloth". (National salvation & anti-Japanese nature).	1 copy
11) Booklet containing a play entitled "Fair Judgment", advocating favourable treatment to the families of soldiers fighting at the front. (National salvation nature).	1 copy
12) Chinese translation of "HISTORY OF THE RUSSIAN COMMUNIST PARTY" by a Russian named "Aroslavsky"(?).	1 copy
13) Chinese tranblation of "COMMENTS ON SINO-JAPANESE HOSTILITIES" by Trotsky.	1 copy
14) Booklet entitled "What a Citizen Should Know." containing short articles denouncing the National Government and the Chinese Communist Party.	1 copy

15) Catalogue of Sung Weh Bookstore, dated November, 1938.	6 copies
16) Pass books of Sung Weh Bookstore (unused) for books on consignment.	8 copies
17) Two books of delivery chits of the Sung Weh Bookstore. (Unused).	
18) 4 pads of chits relating to payments (unused) (of Sung Weh Bookstore).	
19) One passbook for ordering books from the Chung Hwa Book Company.	
20) One small bundle of counterfoils of invoices and blank forms for the stock keeper and the accountant.	
21) Book: Chinese translation of "Chi-medroff's The Present Problems of Anti-War and Anti-Fascist Struggles."	One copy (in loose sheets).
22) Two rubber chops of the Sung Weh Bookstore.	

List of literature seized on December 23, 1938
at Lane 140, House No.5, Love Lane

.....

1. A book of a national salvation nature entitled "Broken China", published by the Tsuen Vong (聚賢) Bookstore, 374 Kiukiang Road in July, 1937. This book chiefly relates the activities of the Japanese and pro-Japanese militarists in the North. 59 copies.

2. Proof sheets containing a number of dramas of a national salvation nature, containing propaganda against the XX nationals. 50 sheets.

3. Proof sheets containing articles written by Miss Ting Ling (丁玲), a well-known Chinese leftist writer. 60 sheets.

4. Matrices bearing articles on the Sian Coup d'Etat which took place in December 1936. 6 sheets.

5. Matrices containing the forms of official document writing for various purposes. 45 sheets.

6. Name cards of different persons. 45 cards.

7. One pocket note book, containing an account of books printed.

8. One folder containing rough accounts.

9. A small quantity of invoices, and rough accounts.

10. One membership card issued by the Ningpo Fellow Countrymen's Association to Liu Dong-hui (劉同輝).

11. Three private letters.

12. Four account books of the Muh Kee Type-setting Works.

13. One account book of the Lien Te Printing Shop.

List of literature seized at Shing Nyih Printing Shop, Lane 177, House 42, Chungking Road on December 23, 1938.

.....

1. Six Account books of the Shing Nyih Printing Shop.

2. One chit book of the Shing Nyih Printing Shop.

3. A small quantity of invoices.

4. One file containing bills, and municipal rate, rent, electricity and telephone charge receipts.

SHANGHAI MUNICIPAL
S. B. REGIS
No. S. B. D. 8877
23 12 38

Translation of letter received from Y.S. Shen, Attorney-At-Law, 264 Kiangse Road, on December 23, 1938.

December 23,1938.

To the Special Branch, S.M.P.

My client, Mr. Zee Sing Zu(徐[illegible]), proprietor of the Da Foong Type Manufacturing Co., states that one of his workers named Wong Ching Kung was arrested by Special Branch detectives on December 1 and the company was ordered to suspend work on the following day, Dec. 2. Policemen are watching the premises daily. It is not known what offence Wong Ching Kung has committed, but anyhow this concerns Wong himself and has nothing to do with my client's company, which has suffered a great loss through suspension of work. A letter was forwarded sometime ago requesting permission to re-open the shop but no reply has been received. Accordingly he requests me to write to you again with a view to permitting him to resume business as soon as possible in order to avoid further losses.

Shen Ying Shih
Attorney-At-Law.

D.S.I. [illegible]
24/12.

S.I.,
23/12

Y. S. SHEN LL. B.
ATTORNEY & COUNSELLOR-AT-LAW
申應試律師

OFFICE
264 KIANGSE ROAD.
大六五四一話電　號四六二路西江

Date ..... 193 .....

迫者茲據當事人大豐製版所主人徐心如君來稱本月一日敝所工人王金根被中央捕房政治部拘捕至日「十二月二日」又被該部勒令本所停工並逐日派捕在所監視查王金根究犯何罪乃其個人行爲與本所無關今迫令敝所停工倒業損害甚鉅前函請該部將其恬怎而民之書准予開工未蒙即復爲此姿請貴律師代爲僅商等語前來據情相懸幽懇

貴部到大豐製版所准其即日開工免致倒業損失爲倘此致

中央捕房政治部

律師 申應試

中華民國廿七年十二月廿日

Y. S. SHEN
申應試
律師
ATTORNEY-AT-LAW

上海法學會會員
申應試律師
電話 一五六六
四三四二
三〇二一
六六六四
四三四二

F. 22. F
G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S. B. REGISTRY
No. D. 8877
Date 24 12 38

CRIME DIARY.

Misc. No.
CRIME REGISTER No:—508/38

"A" Division.
Chengtu Road Police Station.
December 23rd. 1938.

Diary Number:— 1

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	10a.m.-11.30 a.m. 23-12-38	Places visited in course of investigation each day	15/140 Love Lane, 42/177 Chekiang Rd.

RECORD OF INVESTIGATION.

Reference:-Special Branch File No. D8877

Assistance to Special Branch

At 10 a.m. on 23-12-38 D.S.I.s MacAdie, Kao Yeu Keng, C.D.S. 156 and C.D.C. 362 raided the Lieu Ts Printing Factory (聯智) at 15/140 Love Lane and seized a quantity of literature of anti-Japanese nature. Two named Ts Hung Sung (朱香生), age 37, Shanghai, and Liu Toong Wen (劉同文), 22, Ningpo, Manager and Broker of the above Factory respectively were placed into custody and brought to this Station.

At 11 a.m. same morning the same party of detectives attached to Special Branch accompanied by C.D.C. 26 and the undersigned raided the Shing Yih Printing Factory (興業), at 42/177 Chungking Road, where the Manager named Loh Kyung Yoong (陸金榮), age 51, Shanghai, and an assistant Loh Foh Sung (陸福生), age 30, Shanghai, were arrested and a number of account books seized. No literature of incriminating nature was found on the premises.

The above four arrested persons are being detained at this Station pending further instructions from D.C. (Special Branch).

The above two factories were ordered to cease operating their business by D.C. (Special Branch).

Tsai Lin
D. C. I.

Sen. Det. i/c

D.D.O."A"

D.O."A" Police Guard & Porter

Officer i/c
Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 8877
Date 21.12.38

20.12.38

MEMO.

Commr

Sir,

I should like to discuss with you further action to be taken once you have received report of Dec 16 by D.S.I. Max Adie

P.S. What we need is some plan & put an end to such activities.

Yours
[illegible]

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
COMMIS. [illegible]

FM. 2
G. 15000-1-38
LWK

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

S.1, Special Branch, Detail

REPORT

File No. 8217

Date December 16, 1938.

Subject Printing and Type-setting Bases for the periodicals "Unity", "Emancipation", "War Voice" and "Women", Arrests and Raids - Summary

Made by D.S.I. Mac Adie *Forwarded by* C. Crawford D.I.

Interrogation of the eight accused now in custody in connection with this case has now been completed. As a result of the arrest of Ghui Pah-lee (倪 白 利), the 9th accused, it was discovered that one Tsai Lan (蔡 嵐) alias Li Yah-yuin (李 雅 雲), a teacher in the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massenet and a staff member of the Moral Training Committee was the responsible figure behind the secret type setting base at Medhurst Road. Enquiries at the camp ascertained that since the raid he had absented himself on sick leave and further interrogation of the prisoners ascertained that the 9th accused had witnessed the arrest of the 3rd accused on December 1st at the Han Wen Press and had immediately left to warn Tsai Lan. The 9th accused also attempted to warn the employees of the type setting base to abscond and remove the types but in this he was too late. Tsai Lan's residence is not known to the accused but careful enquiries are being continued in an effort to effect his arrest. Not only did the drafts of the various objectionable secret publications emanate from him but he is also stated to have financed the purchase of the type and fittings of the base and to have made a regular monthly allowance to the accused. The length of time which this secret base operated undisturbed and unsuspected i.e. from May to December is evidence of the success of the scheme. Type setting is the longest operation in printing and necessitates the presence of

the manuscripts and documents on the premises for a considerable period. Printing shops due to increased Police vigilance have undoubtedly stiffened their attitude towards the acceptance of political matter for printing but with the present scheme the type blocks only were brought to the press, the copies could be run off in an hour and the whole trace removed in a very short space of time thus reducing the risks run by the printing shops to a minimum.

The organization of what may be termed the propaganda department of the local National Salvation and leftist organizations is summarised hereunder :

<u>Propaganda Matter handled</u>

"Emancipation " (解 放),
a semi-monthly periodical of a purely communistic nature having strong anti-Japanese tendency.

"Unity" (团 结),
a weekly periodical of an anti-Japanese and national salvation nature, the mouth-piece of local national salvation elements.

"War Voice" (战 声),
a three-day periodical of an anti-Japanese and national salvation nature, bearing on the war situation.

"Women" (妇 女),
a semi-monthly periodical of an anti-Japanese and national salvation nature, the mouth-piece of the local women national salvation circles.

"Students' Livelihood" (学 生 生 活),
a semi-monthly periodical of an anti-Japanese and national salvation nature, the mouth-piece of the secret "Students' Federation" (for one issue only in August, 1938).

FM. 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

- 3 -

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

Drafting and Proof reading of publications

Tsai Lan (蔡蘭) alias Li Yah-yuin (李雅雲) (not in custody).	Responsible representative for the above secret publications. Financed the purchase of the type setting plant at Lane 587, No.7 Medhurst Road where the publications were set up. Paid a monthly allowance of $45.00 to the staff of the base.
Pan Ts-ming (潘子明) (Women & Unity); Fu Ching-yoong (傅金榮) (War Voice); Yu Ying-sung (余瀛生) (Emancipation). (Not in custody).	Proof readers and/or communication agents for the various publications.

Type setting for publications

Bang Yuen-shen (彭元盛) (3rd accused)	In charge of a type setting plant at Lane 587, No.7 Medhurst Road used exclusively for the production of secret propaganda matter. Purchased type and fittings in May 1938 with money supplied by Tsai Lan. Received a monthly allowance of $45.00 on behalf of himself and the staff. Arranged and paid for the printing of the publications and the making of matrices for the same.
Ghui Pah-lee (倪伯利) (9th accused).	Assisted Bang Yuen-shen in the work of type setting at Lane 587, No.7 Medhurst Road and maintained a communication address at 907 Avenue Joffre to receive drafts and despatch proofs.

Wong Dzu-chi (王如寄) (5th accused) Fang Yu-ken (方鈺根) (6th accused) Tsang Vung-tsing (張文心) (8th accused)	Apprentice type setters at Lane 587, No.7 Medhurst Road.

Printing and Matrix Making Trade Broker

Wong Kyung-kung (王金根) (4th accused)	Matrix maker at the Dah Foong (大豐) Printing Press, Lane 537, No.6 Wuting Road. Go-between responsible for arranging the printing and making of matrices of the publications at various printing shops on behalf of Bang Yuen-shen for which he received a commission.

Printing Shops engaged in the printing of or making matrices for the publications

(1) Han Wen Press, Lane 228, No.15 Shantung Road :

Printed "War Voice" from August until November 30th. Occasional issues of "Emancipation", "Unity", "Women" and "Students' Livelihood". (Apart from anti-Japanese Propaganda from other sources detailed later in this report).	Police Action : Raided on November 30th. Work ordered to cease. Sales Manager Wong Chi-gee (1st accused) and Works Manager Loo Chieu-sung (2nd accused) taken into custody.

(2) Dah Foong Type Setting Works, Lane 537, No.6 Wuting Road :

Responsible for the making of matrices for "Unity" "Women" and "Emancipation" between May and August, 1938.	Police Action : Ordered to cease all work on December 6th on the instructions of D.C. (Special Branch).

FM. 2
G. 15000-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

(3) Lien Ts (刊 志) Type Setting Works, Love Lane behind the Bank of China Building :

Responsible for the making of matrices for "Unity", "Women" and "Emancipation" from September up to the present.

Police Action : No police action has been taken pending instructions.

(4) Shing Nyi (兴 業) Press, Lane 177, 42 Chungking Road :

Responsible for the printing of "Unity" "Women" and "Emancipation" from May 1938 up to the present.

Police Action : No police action has been taken pending instructions.

Apart from the work performed by the Han Wen Press on behalf of the National Salvation and Leftist organizations, four other kinds of anti-Japanese and National Salvation literature seized at the time of the raid on the Press, have been investigated and the following concerns found to be responsible :-

Literary Society of the Shanghai University, 209 Yuen Ming Yuen Road

Responsible for the publication of the periodical "Woo Kiang", containing articles of a national salvation nature.

The Society has already appealed to the Special Branch for return of the drafts seized on the grounds that the periodical was for private circulation among Shanghai University students only. The representative was informed that this could not be done at the present time. No further action has been taken.

"Mei Ling Society" - Address unknown

Ordered the printing of the set of regulations of the "Mei Ling Society", a national salvation organization.

The Society cannot be located.

FORM 40
6,30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Wong Chi-gee (王企岐) (1st accused)
native of Shaoshing taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken
at Special Branch on the 13/12/38 and interpreted by

My name is Wong Chi-gee. I am 41 years of age, a native of Shaoshing, and married. I reside at 59, Yung Chih Li (永吉里), Elgin Road, off North Kiangse Road. I am the Sales Manager of the Han Wen Press, Lane 228, 15 Shantung Road.

This press was responsible for the printing of the "War Voice" from August up to the date on which the Municipal Police raided the Press for the periodical. The work was introduced to me by Wong Kyung-kung (4th accused). Wong was an apprentice and I was an accountant in the Mei Shen (美成) Press, Yu Ching Li, corner of East Seward Road and Singkeepang Road, in 1931. The set-up types of the "War Voice" were as a rule sent to my press by Bang Yuen Shen (3rd accused) and the printed copies were taken away by persons sent by Bang who are unknown to me. The cost of the printing was collected by Wong Kyung-kung (4th accused) from Bang (3rd accused) and sent to me. Wong got a commission of $0.30 out of a total price of $1.60 per issue.

This press also printed the "July 7th Anniversary Special Issue" of the Communistic periodical "Emancipation." As the printing proved unsatisfactory, Bang discontinued to send further issues to us for printing. I deny having printed two issues of "Emancipation" and one issue of "Unity" as claimed by Bang Yuen-shen (3rd accused).

The set-up types for the "Anti-Japanese Songs" which were seized from the press by the Municipal Police

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of - 2 -

native of taken by me

at on the and interpreted by

on November 30, were made by us, preparatory to the making of paper matrices on behalf of the Sung Weh (Livelihood) Bookstore (now closed in Shanghai) with a communication address in the Yuan Toong Bookstore, Foochow Road. One Hsia Chang-kwei (夏長貴) of the Sung Weh Bookstore handed the order to us. We were only requested to make the matrices; I do not know where the book "Anti-Japanese Songs" was to be printed.

As to the other three kinds of literature of an anti-Japanese and national salvation nature which were seized by the Municipal Police, I have to state that the work was introduced by brokers in the printing trade.

Sung Pah-an (沈百安), Loo Chieu-sung (羅秋生) (2nd accused), and myself are shareholders in operating the Han Wen Press.

FORM 40
6. 30M-4-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Loo Chieu-sung (羅秋生) (2nd accused)
native of Shanghai taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken
at Special Branch on the 13/12/38 and interpreted by

My name is Loo Chieu-sung. I am 45 years of age, a native of Shanghai and married. I reside at 6 Shih Sing Li (四馨里), Route Pere Robert. I am the Works Manager of the Han Wen Press, Lane 228, 15 Shantung Road. I am one of the three shareholders of this press, the other two being Wong Chi-gee (1st accused) and Sung Pah-an.

The anti-Japanese and national salvation literature and blocks seized by the Municipal Police from the press were received by Wong Chi-gee and various brokers in the trade.

Although I was aware that such literature was undesirable I offered no objection to its being printed as the other business was not sufficient to maintain the press.

I do not know who ordered the printing and the making of matrices in this case.

FORM 40
C. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Bang Yuen-shen (3rd accused)
native of Shaoshing taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken
at Headquarters on the December 8, 1938 and interpreted by

My name is Bang Yuen-shen (彭元成), alias Bang Jen-sung (彭仁生), alias Chang Shen-kao (張成高). I am 32 years of age, a native of Shaoshing, and married. I am a type-setter by profession and reside at Lane 587, 7 Medhurst Road. The kitchen room of this address is used by me and Ghui Pah-li (瞿伯礼) (9th accused) as a secret type-setting base for the communistic and anti-Japanese publications "Unity", " War Voice", "Emancipation" and "Women".

Prior to April, 1938, I was employed in the Tai Ping Yang Printing Press, Lane 161, 11 Burkill Road, as a type-setter and was discharged in March following a raid on the press by the Municipal Police for anti-Japanese literature.

In April, 1938, Tsai Lan (蔡磊), alias Li Yah-yuin (李雅雲), who ordered the printing of the "Unity" from the Tai Ping Yang Press, approached me and Ghui and suggested the establishment of a secret type-setting base for the above-mentioned four secret publications. He gave us $200 for the purchase of types and in May, we rented the kitchen room of Lane 587, 7 Medhurst Road, as the works. The staff consisted of six persons, namely, Ghui and I as type-setters, Wang Dzu-chi (王如寄)(5th accused), Fang Yu-keng (方餘耕)(6th accused) and Tsang Yung-tsing (張永心) (8th accused) as apprentices, and my wife Bang Chang Ds (彭張氏) as the cook. For our support, Tsai Lan paid $45.00 per mensem, of which sum, $36 was set aside for food and the remaining 9 for the miscellaneous expenses.

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

I was in charge of the works, while Ghui (9th accused) served as a communication agent between the works and Tsai Lan. I was also responsible for the taking of the set up types to the Han Wen Printing Press, Lane 228, 15 Shantung Road, for printing. The Han Wen Printing Press has undertaken the printing since May, 1938. When printed, the publications were removed from the Han Wen Press by agents of Tsai Lan. The printing was arranged by Wong kyêng-keng (王金根)(4th accused), worker in the Dah Foong (大豐) Press, Lane 537, 6 Wuting Road, with Wong Chi-gee (1st accused), Manager of the Sales Department of the Han Wen Press.

As to the paper matrices which were seized by the Municipal Police at Lane 587, 7 Medhurst Road, I have to state that they were made at the Dah Foong Press, Lane 537, 6 Wuting Road, at the rate of $0.36 a copy.

I know that Tsai Lan is a teacher in the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massanet. Tsai Lan's activities and whereabouts have been kept strictly secret from us. I am not clear as to whether he belongs to the Chinese Communist Party or the "National Salvation Association". Besides Tsai Lan, one Pan Ta-ming (潘大明) came to proof read the "Unity" and "Women", one Pao Ching-yoong (傅生榮) to read the proof of "War Voice" and one Yu Ying-sung (余隆生) to see the "Emancipation" for the final time. Their identity is unknown to me.

At 11 a.m., December 1, an employee of the Han Wen Press

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

called at the base and asked me to go to the press to clear accounts. On arriving at the press, I was detained by the staff who telephoned to the Police Headquarters and caused my arrest.

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

~~The following~~ Further statement of Bang Yuen-shen (3rd accused)(彭元成)
native of Shaoshing taken by me D.S.I. MacAdie ~~D.S.I. Kao Yen Ken~~
at Police Hqrs. on the Dec.13,1938. and interpreted by

My name is Bang Yuen-shen alias Bang Jen-sung(彭仁生), alias Chang Shen-kao(張成高). I am 32 years of age, a native of Shaoshing, and married. The following is my further statements:-

The types of all the four periodicals entitled "Unity", "Emancipation", "War Voice" and Women", were set up at the Medhurst Road base, but the printing was done by the following two firms:-

a) Han Wen Press, Lane 228, 15 Shantung Road.
Responsible for the printing of the "War Voice" from July, 1938 up to the present.
Printed one issue of the "Unity" and two issues of the "Emancipation" in July.

b) Shing Nyi Press(兴業), Lane 177, 42 Chungking Rd.
Responsible for the printing of the "Unity", "Women" and the "Emancipation" from May, 1938, up to the present.

With regard to the making of matrices for the "Women", "Emancipation" and "Unity", I have to state that it was done by the Dah Foong Type-setting Works(大 丰), Lane 587, 6 Wuting Road, in May, June, July and August, 1938. Then we secured the services of the Lien Ts (利 丘) Type-setting Works, Love Lane, behind the Bank of China Building, which charged $0.32 for each matrix instead of $0.36 as charged by the Dah Foong, and therefore we entrusted the work with the new firm. This Lien Ts Works has been responsible for the making of matrices since the beginning of September, 1938.

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Wong Kyung Kung (王金根), (4th accused)
native of Kiangwan taken by me D.S.I. MacAdie ~~D.S.I. Kao Yen Kung~~,
at Police Hqrs. on the Dec.9, 1938. and interpreted by

My name is Wong Kyung-kung. I am 26 years of age, a native of Kiangwan, and married. I am a matrix maker in the employ of the Dah Foong (大豐) Type-setting Works, sponsored by the Commercial Press, Lane 537, 6 Wuting Road. I reside in a country house No. 41 Siao Woo Ka Zah(小胡家宅), Jessfield Road, at the rear of St. John's University, O.O.L.

In May, 1938, while I was residing at 12 Ching Wei Li (駿蔚里), opposite Lane 587, 7 Medhurst Road, I made acquaintance with Bang Yuen-shen(彭元成)(3rd accused). He asked me to introduce some printing firm to him. The type-setting base at Lane 587, 7 Medhurst Road, which was operated by Bang, did not carry out any business other than for the following secret publications:-

War Voice (戰声),
Unity (團結),
Emancipation(解放),
Women (婦女).

Thereupon I went to see Wong Chi-gee (1st accused), Manager of the Printing Department of the Han Wen Press. Wong became known to me while he was serving as the accountant and I as an apprentice in the Mei Shen (美成) Press, Yu Ching Li(餘庆里), corner of East Seward Road and Singkaapang Road, in 1931. Wong accepted the business. Besides introducing the business of printing, I have nothing to do with the secret publications.

As to the making of matrices of these publications,

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

(2)

Bang (3rd accused) asked me to arrange the mak. .g with the Dah Foong Type-setting Works, Lane 537, 6 Wuting Rd. I did so. The making continued from May to September, 1938. In September, Ghui Pah Lee (9th accused) entrusted the work of making matrices to another type-setting works named Lien Ts (?, which is situated behind the Bank of China Building, corner of Yate. and Buboling Well Roads. That business was arranged through the assistance of Hung Ping-tsaung (洪秉章), a matrix maker now unemployed. Hung is at present residing in a certain mill workers' quarters on Macao Road.

I am not a member of any political party, nor did I receive any monetary allowance from the secret type-setting base at Medhurst Road.

FORM 40
J. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Wong Dsu-chi (王如寄) (5th accused)
native of Shanghai taken by me D.S.I. MacAdie
D.S.I. Kao Yen Kung
at Police Hqrs. on the 9.12.38. and interpreted by

My name is Wong Dsu-chi. I am 18 years of age, a native of Shanghai and single. I am a type-setter by profession. I reside at Lane 587, 7 Medhurst Road.

I was an apprentice in the Tai Ping Yang Press, Burkill Road, between August, 1935 and March, 1938. I was thrown out of employment following the raid made by the Municipal Police on the press on March 23, 1938, for anti-Japanese literature. In May, 1938, I joined the type-setting works at Lane 587, 7 Medhurst Road, which was operated by Bang Yuen-shen (3rd accused) and Ghui Pah Lee (9th accused). This works has no name and did work for the following periodicals only:-
"Unity", "War Voice", "Emancipation," "Women."
Bang was in charge of the works and Ghui communicated with a sponsor of the base named Tsai Lan (蔡磊). I worked in the base and had nothing to do with the delivering of set-up types to the press for printing etc.

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Fang Yu-ken (方餘根) (6th accused)
native of Ningpo taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken
at Special Branch on the 9/12/38 and interpreted by

My name is Fang Yu-ken. I am seventeen years of age, a native of Ningpo and single. I am a type-setter by profession. I reside at Lane 587, 7 Medhurst Road.

Prior to the raid made by the Municipal Police on the Tai Ping Yang Press, Burkill Road, on March 23, for anti-Japanese literature, I was employed in the Tai Ping Yang Press as an apprentice. When Bang Yuen-shen (3rd accused) established the type-setting works at Lane 587, 7 Medhurst Road, in May, 1938, I, being then unemployed, went to work in this works. This works has no name and carries out no business other than for the periodicals :-

"Unity" "War Voice"
"Emancipation" "Women."

Bang Yuen-shen (3rd accused) and Ghui Pah-lee (9th accused) are in charge of the works. Ghui acted as the communication agent between the works and one Tsai, who supplied money for the upkeep of the works.

I was the person responsible for the dismantling of set-up types when finished with and the placing of the types in their original places.

I know that the printing of the periodicals was undertaken by the Han Wen Press, Shantung Road and the making of matrices was done by the Dah Foong Type-setting Works, Wuting Road previously and the Lien Ts Type-setting Works, Love Lane, behind the Bank of China Building. About a month ago, I was sent by Bang to send set-up types to the Lien Ts Type-setting Works for making matrices. I have been there once only.

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tsang Vung Tsing (張文青) (8th accused)
native of Pootung taken by me D.S.I. MacAdie ~~D.S.I. Kao Yen Kung.~~
at Police Hqrs. on the Dec.13,1938. and interpreted by

My name is Tsang Vung Tsing. I am 20 years of age, a native of Pootung and single. I am a type-setter by profession. I reside at Lane 587, 7 Medhurst Road.

I was an apprentice in the Tai Ping Yang Press, Burkill Road, but was discharged owing to lack of business following a raid made by the Municipal Police on the press for anti-Japanese literature. In April, 1938, I went back to my native home at Pootung owing to the death of my mother. I returned to Shanghai in July, 1938 and joined the secret type-setting base operated by Bang Yuen-shen (3rd accused) at Lane 587, 7 Medhurst Road. This base sets up types for the following periodicals only:-
"War Voice", "Unity", "Emancipation", "Women."
In August, 1938, we set up types for the "Students' Livelihood" for one issue only.

At the time of raid on the Medhurst base on December 1, I was out to see a relative Chang Moh-ling (張木林), at the Chang Shen Shing (張順興) Rice Shop, Weihaiwei Road, off Chengtu Road. When I returned to the base at 6 p.m., I met the wife of Bang (3rd accused) in the alleyway. She asked me to look for Ghui Pah-lee (9th accused) in the French Concession. At Ghui's residence at 907 Avenue Joffre, I was arrested. I deny that I went to Ghui with a view to reporting the matter to him and enabling him to make good his escape.

FORM 40
6. 30M.11-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Ghui Pah-lee (崔伯礼) (9th accused)
native of Pootung taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken
at Special Branch on the 8/12/38 and interpreted by

My name is Ghui Pah-lee. I am thirty years of age, a native of Pootung, and single. I am a type-setter by profession and reside at 907 Avenue Joffre. I together with Bang Yuen-shen (彭元成) (3rd accused) operate a secret type-setting base at Lane 587, 7 Medhurst Road, for the secret publications entitled "Unity," "Emancipation", "War Voice" and "Women".

Prior to April, 1938, I worked in the Tai Ping Yang Printing Press, Lane 161, 11 Burkill Road, and was thrown out of employment following a raid which was carried out by the Municipal Police on the press on March 23, for anti-Japanese literature.

In April, 1938, Tsai Lan (蔡磊) alias Li Yah-yuin (李雅雲) whom I knew when he came to the Tai Ping Yang Press and ordered the printing of the "Unity", gave me and Bang Yuen-shen (3rd accused) $200 for the purchase of types, which are now left at Lane 587, 7 Medhurst Road. This secret type-setting base was established at the said address in May 1938. We did not conduct business other than for the above-mentioned secret publications. The works was operated by me, and Bang Yuen-shen (3rd accused) assisted by Wong Deu-chi (王知弯), (5th accused), Fang Yu-keng (方徐根) (6th accused) and Tsang Vung-tsing (8th accused), who were apprentices. We were not paid according to the amount of work done nor did we receive any wages. For us five, together with the wife of Bang Yuen-shen who served as a cook, Tsai Lan gave us $45.00 a month. Of this sum,

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

$36.00 was set aside for food, while the remaining $9.00 was used to defray miscellaneous expenses.

I know that Tsai Lan is a member of the Chinese Communist Party, but I have no knowledge of what position he is holding. He serves as a teacher in the junior middle school class and concurrently a staff member of the Moral Training Department of the First Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massanet, south of Rue Lafayette. Tsai Lan is short, with a thin dark face, wearing spectacles, hair combed backward, a little bald at the back, wearing long gown but foreign style trousers, occasionally dressed in foreign style and speaking Cantonese dialect.

The drafts of these periodicals are as a rule sent to the Medhurst Road type-setting base by Tsai Lan. When set up, a specimen copy is printed and I take same to my residence at 907 Avenue Joffre, from where it is duly taken away by Tsai. Tsai after having the specimen copy checked sends it to me at 907 Avenue Joffre and I in turn remit it to the Medhurst Road base. For the final proof, one Pan (潘), aged about 40, a native of Kiangse, and a school teacher, wearing spectacles, tall and fat with red face usually wearing long gown, comes to the Medhurst Road base for the "Women" and "Unity", one Fu (傅), aged about 35, a Northerner, and a school teacher, tall and fat with red face, usually wearing long gown, with bald head, for the "War Voice," and one Yu (俞), aged about 32, speaking

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

Shanghai dialect, a proof-reader by profession, medium size, thin, short hair combed backward, for the communistic periodical "Emancipation." The types, when set up and proof-read, are then taken to the Han Wen Printing Press, Lane 228, 15 Shantung Road, for printing. The printing was arranged through Wong Kyung-kung (王金根) (4th accused), with Wong Chi-gee (王企岐) (1st accused), Manager of the Printing Department of the Han Wen Printing Press and it was started in May, 1938, and continued up to the present. I understand that the periodicals when printed were taken away by agents of Tsai Lan.

I do not know the whereabouts of Tsai Lan. At 5.30 p.m., December 1, when I arrived in the vicinity of the Medhurst Road base, I learned of the raid by the Municipal Police on the base at 4 p.m., I at once proceeded to the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massanet, and reported the matter to Tsai Lan. Tsai Lan instructed me to pass that night in the refugee camp and leave it at 6 a.m., December 2. He also told me that he would write a letter introducing me to stay in the 2nd Refugee Camp at Siccawei and further give me $5.00 to obtain which he instructed me to be present at the entrance to the French Park on Rue Massanet at 6.30 p.m., December 2. I did so and at 6.30 p.m. December 2 instead of seeing Tsai Lan, I saw Miss Woo, believed to be a sweetheart of Tsai Lan, who is a student in the 1st Refugee Camp on Rue Massanet and who is staying in the camp. Miss Woo on behalf of Tsai Lan gave

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

me $5 and the said letter of introduction.

As the 2nd Refugee Camp does not supply bedding, and I learned from the vicinity of my residence, 907 Avenue Joffre, that it had been searched by the Police, I went to live in the Hung Zang (鴻翔) Ladies Tailor Shop, Avenue Joffre opposite the Paris Theatre on December 2 and 3. On the morning of December 4, as the management of the Hung Zang Shop refused to allow me to live on the premises, I went to 907 Avenue Joffre with a view to taking my bedding. I met the family of Ye Bing-ling (7th accused), who asked me to go to Room 411, Tung Fang Hotel, Chekiang Road, where one Kung, the step-father of Ye Bing-ling, telephoned to the Police and I was arrested at 2.45 p.m.

(8)

List of literature seized in the Downstairs Room of House No. 11, Passage 559 B, Route Lafayette, (Home of Lan Chung Tiang ( ), Chief Tenant of the house (arrested)), at 11.00 p.m. on January 4, 1939.

---

1. A booklet entitled "Some questions on the Technique of the Task of National Salvation", National salvation in nature. — 1 copy
2. A booklet entitled "At the Frontline of the War of Resistance" — 1 copy
3. "Going on Under Fire", a booklet of a national salvation nature. — 1 copy
4. "Complaint", a booklet of national salvation nature — 1 copy
5. "Newspaper cuttings from German Newspapers" — 1 file
6. "Rundschau" — 5 copies
7. "Pariser Tageszeitung" — 2 copies
8. "Volks Zeitung" — 1 copy
9. " Die Neue Welibuhne" — 2 copies
10. "Newspaper Cuttings from Chinese Newspapers" — 1 packet
11. Manuscript on the subject of "Some sidelights of the Japanese life today" — 1 copy
12. Memiographed outlines on the Research of current events — 1 copy
13. Memeographed details of Regulations of the Standing Committee of the International Propaganda Committee. — 1 copy.
14. Chops — 5 chops

8872

15/12/38

MEMO.

S1 (D.S.I. Mas Adie)

Place this in file

D. C. Special Branch.

15/12

16/12

Translation of Petition from

Han Wen Printing Company.

The Han Wen Printing Co. Ltd has two departments; the Business Department which manufactures and sells lead types, and the Printing Department which undertakes the printing of books, etc. The Company has carried on business for many years, has always been law-abiding and has never committed any offence, the promoting of its business is the only object. In March last year, in consequence of difficulty of control and in order to increase the efficiency of the printing department, the whole of this department was rented to Messrs. Wong and Loo who from that time have been jointly responsible for all financial and business matters connected with it. The name of the company was not changed but two characters "Yah Kee" were added to the original name. On November 30 this year, the Yah Kee Printing Department was searched by the Special Branch of the Municipal Police for having accepted certain undesirable printing jobs, and the two men Wong and Loo who were responsible for this department were taken into custody by the Police. Both the Business and Printing Departments were ordered to be closed. After explanation, the Police allowed the Business Department to carry on but the Printing Department is still closed. Although Wong and Loo are responsible for the Printing Department, the property of this department belongs to the Han Wen Company. Moreover the printing work is held up and customers have complained to the Company for delays in printing their articles. Two or three hundred workers are idle as a result of the closure. For these reasons, it is requested that the Printing Department be permitted to resume business on furnishing the necessary guarantee or under the supervision of an officer of the Special Branch.

Translation of Petition from

Han Wen Printing Company.

The Han Wen Printing Co. Ltd has two departments; the Business Department which manufactures and sells lead types, and the Printing Department which undertakes the printing of books, etc. The Company has carried on business for many years, has always been law-abiding and has never committed any offence, the promoting of its business is the only object. In March last year, in consequence of difficulty of control and in order to increase the efficiency of the printing department, the whole of this department was rented to Messrs. Wong and Loo who from that time have been jointly responsible for all financial and business matters connected with it. The name of the company was not changed but two characters "Yah Kee" were added to the original name. On November 30 this year, the Yah Kee Printing Department was searched by the Special Branch of the Municipal Police for having accepted certain undesirable printing jobs, and the two men Wong and Loo who were responsible for this department were taken into custody by the Police. Both the Business and Printing Departments were ordered to be closed. After explanation, the Police allowed the Business Department to carry on but the Printing Department is still closed. Although Wong and Loo are responsible for the Printing Department, the property of this department belongs to the Han Wen Company. Moreover the printing work is held up and customers have complained to the Company for delays in printing their articles. Two or three hundred workers are idle as a result of the closure. For these reasons, it is requested that the Printing Department be permitted to resume business on furnishing the necessary guarantee or under the supervision of an officer of the Special Branch.

MEMO
YU-LIN HSI & CO. C. A.
公信會計師事務所
條　　便

December 10, 1938.

T. Robertson, Esq.,

For your kind referrence.

Yulin Hsi

FN. 2
G. 55M-1-38

LWK

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch,

REPORT

Date December 5, 19 38.

Subject Arrests and seizure of National Salvation Propaganda at 587/7 Medhurst Road and the Hwan Wen Press - further report

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by C. Crawford D.C.

Ghui Pah-lee (倪百利), the wanted communication agent whose arrest was sought at 907 Avenue Joffre, was taken into custody by D.S.I. Kao Yen-ken at 2.45 p.m., December 4 in Room 411 of the Toong Fang Hotel, 245 Chekiang Road. The information leading to his arrest was supplied by the family of the 7th accused Ya Bing Ling (葉平林), foreman tailor who was arrested following his refusal to divulge information regarding Ghui Pah-lee.

On the afternoon of the same day, Ya Bing Ling was released on the instruction of D.C. (Special Branch) and was handed into the care of his step father named Keng Ts-jing (耿子琴) residing 105 Rue Baron Gros.

Interrogation of Ghui Pah-lee age 30, native of Pootung who now becomes the 9th accused is in progress in an endeavour to trace the source of the propaganda matter in question.

Results obtained will form the subject of a further report.

The 9th accused is being detained at Gordon Road Station.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE 6.12.38 SPECIAL BRANCH

R.W. MacAdie.
D. S. I.

S.1

D.C. (Special Branch).

P. A. to D. C. (Sp. Br.)

D.S.I. MacAdie

C.

MUNICIPAL POLICE
REGISTRY
No. S. B. D. 8877
Date 2/12/38

SECRET

2/12/38

MEMO.

Comm
Sri
Information.
Investigation continues

SHANGHAI
2 DEC. 1933
COMMISSIONER

J. P. Robertson
D. C. Special Branch.

D. S. I. MacRae
E. 5/12

S1
DBR
5/12
P. A. to D. C. (Sp. Br.)

FM. 2 a
G. 55M-1-38

SECRET

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.I. Special Branch,

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. 8877
Date 2/12/38

Date December 2, 1938.

Subject Seizures of National Salvation propaganda - Raid on secret type setting base of National Salvation Association - further to report on raid on Han Wen Press.

Made by D.S.I. MacAdie Forwarded by C. Crawford A. S.I.

The 1st accused Wong Chi-Gee (王企岐) and the 2nd accused Loo Chieu-sung (盧秋生), Printing Manager and Works Manager respectively of the Han Wen Press, Lane 228, House 15 Shantung Road have been detained in Central Station.

As a result of observation kept by the staff on the Press on the instructions of Special Branch, a male Chinese named Bang Yuen Shan(彭元成) alias Chang Shen Kao (張成高), age 32, native of Shaoshing was taken into custody at 3 p.m. December 1st at the Press by C.D.S. 156 (Special Branch). This person, the 3rd accused, brought the set up type blocks of the periodical "War Voice" to the Press for printing.

Questioned, the 3rd accused stated that he was acting on behalf of one Wong Kyung Kung(王金根), a worker of the Dahfoong Press, Lane 537, No. 6 Wuting Road. At 3.30 p.m. same day, D.S.I. MacAdie, D.S.I. Kao Yen Ken and C.D.S. 156 (Special Branch) raided the latter address and took into custody Wong Kyung Kung, the 4th accused, age 26, native of Kiangwan. The 3rd and 4th accused then led detectives to Lane 587 House 7 Medhurst Road where in the back kitchen was found a type setting plant.

As a result of thorough questioning the 3rd accused admitted that he was in charge of this plant assisted by three type setters and apprentices named Wong Dau Chi(王如芝) Fang Yu Ken(方徐根) and Tsang Vung Tsing(張文心), two of these namely, the first and second named, age 18,

v. Good

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
3 DEC. 1938
COMMISSIONER'S OFFICE

native of Shanghai, and age 17, native of Ningpo, the 5th and 6th accused respectively, were found on the premises and were also detained. A search of the premises revealed 48 matrices for the publication "Emancipation", a communistic periodical.

The 3rd accused further stated that the drafts of these publications were brought over to the plant by one named Ghui Pah Ling (瞿伯林) residing in the French Concession. Led by the 3rd and 6th accused, detectives proceeded to Lokawei Station, leaving C.D.S.156 on the premises. D.S. Vittorio of the Political Section of the French Police rendered assistance and a visit was paid at 5 p.m. to No. 907 Avenue Joffre, a Russian Tailor shop, in the workshop of which Ghui was said to sleep. Ye Bing Ling (葉平林), foreman Chinese tailor, was questioned but denied the existence of the wanted man Ghui. As Ye Bing Ling was stated by the accused to be the wanted man's uncle, he was taken to Lokawei Station for further enquiries. At the station he admitted that Ghui did sleep on the premises at night and further that his younger brother named Ghui Taung Nyi (瞿 直義), unknown to the other accused was a tailor employed in the workshop. Ghui returned to the shop every night after dinner and left each morning. Meanwhile drafts, literature etc., sent to the shop in the daytime were received by his brother Ghui Taung Nyi on Ghui's behalf.

On return to the shop it was found that the

brother had taken advantage of the refusal of Ye Bing Ling to speak on the first arrival of detectives, to abscond. It was therefore decided to hold Ye Bing Ling as being the only person acquainted with the delivery of documents to the communication address, especially after a search of the workshop revealed two matrices, one for the publication of "Unity", a secret national salvation publication, the source of which has long been sought by Special Branch, and the other for a national salvation periodical, "Women" (婦女). Ye Bing Ling, age 41, native of Pootung, therefore becomes the 7th accused.

On the second visit to the shop the type setter named Tsang Vung Taing, absent at the time of the raid on the Medhurst Road base, was discovered at the rear entrance of the shop. This man had learned of the Medhurst Road raid and had come to warn Ghui. The type setter, age 20, native of Pootung, was also taken into custody and becomes the 8th accused.

The 7th and 8th accused were handed over to D.S.I. MacAdie by the French Police at 7.20 p.m. together with the matrices seized.

The 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th and 8th accused have all been detained at Gordon Road Station on the instructions of D.C. (Special Branch).

FM. 2 . a
G. 55M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

.....Station,

REPORT
(4)

Date.....19

Subject.....

Made by.....Forwarded by.....

According to preliminary investigations the base was established in Medhurst Road in July this year with funds supplied by the national salvation association and/or the Communist Party. Type racks were built and types to the value of $287 was purchased by the 3rd accused and Ghui Pah Ling. The plant was solely devoted to the setting up secret national salvation and communistic publications, in which work, the 3rd, 4th, 5th and 8th accused and also Ghui Pah Ling assisted. The printing of the type blocks was done by the Han Wen Press, while the making of matrices of the publication by the Dah Foong Press, Lane 587/6 Wuting Road. The four workers referred to were all formerly employed in the Tai Bing Yang Printing Press, Lane 161, No. 16 Burkill Road, which was raided on March 23 by Special Branch for printing the publication "Unity". Together with Ghui, they received a monthly allowance of $45 between them while their rent was paid by the political association for which they were working. All four accused resided on the premises.

Enquiries are continuing and observation is being maintained at both addresses with a view to arresting the communication agent Ghui Pah Ling or his brother Ghui Tsung Nyi.

Attached are lists of seizures made.

R.W. MacCallie.
D.S.I.

P.A. to D.C. (Sp. Br.)
D.C. (Special Branch)

Seized at No. 907 Avenue Joffre at 6 p.m.
December 1, 1938.

One matrice bearing an article on the progress of guerilla warfare in Kiangnan and the atrocities alleged to have been committed by "enemy" soldiers; for national salvation periodical entitled "UNITY", issue No. 16.

One matrice bearing an article on the 6th conference of the Kuomintang and the world situation in general; for national salvation periodical entitled "Women", issue No. 1.

Seized at House 7, Lane 587 Medhurst Road,
at 4.10 p.m., December 1, 1938.

48 matrices bearing articles of the usual national salvation and communistic nature; for a communistic periodical entitled "Emancipation", issues Nos. 43/44 (combined) and 48, dated July and August, 1938.

FM. 2
6. 55M-11-38
LWK/

SECRET

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch.

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
File No. S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 8877
Date 2/12/38

Date December 1, 1938.

Subject Raid on the Han Wen Printing Press, Lane 228, House 15 Shantung Road - Seizure of "War Voice" and other anti-Japanese and National Salvation literature

Made by D.S.I. Mac Adie Forwarded by C. Crawford, D.S.I.

At 3.15 p.m., November 30, a party of Police consisting of D.S.I. Guess and C.D.S.287 (Central) and D.S.I. MacAdie, D.S. Hide, D.S.I. Kao Yen-ken, C.D.S.156 and C.D.C.357 (Special Branch), acting on information obtained by Special Branch raided the Han Wen (漢文) Printing Press, Lane 228, House 15 Shantung Road.

The following was seized :-

(1) Set up type blocks for a secret National Salvation three day periodical "War Voice" issue No.62 dated November 30, 1938.

(2) Periodical entitled "Woo Kiang" (滬江), issue No.6, dated November 15, 1938, a National Salvation paper published by the Literary Society of the Shanghai University. One copy of paper and manuscripts for the next issue of the paper.

(3) Draft and set-up type blocks for the Regulations of a "Mei Ling (梅林社) Society", a National Salvation organization.

(4) Draft and proof of a letter to students in the U.S.A. of an Anti-Japanese nature. Issued by the Union of Christian Students.

(5) Set-up type block and drafts of broadsheets containing anti-Japanese cartoons and rabidly anti-Japanese songs.

The General Manager of the press named Sung Peh-an (孫伯安) was absent at the time of the raid but the Printing Department Manager named Wong Chi Gee (王吉吳), age 41, native of Shaoshing, and the Works Manager named

D.S.I. MacAdie 2/12.

2-DEC. 1938

Loo Chieu-sung (盧秋生), age 45, native of Shanghai were taken into custody.

Regarding the first seizure, "War Voice" printing had not commenced and according to the staff the blocks were set up outside the press and sent in for printing by a man named Wong Kying-keng (王金根), a broker of the Dah Foong (大豐) Press, Lane 537, No.6 Wuting Road. 1,000 copies were ordered.

1,000 copies of the periodical "Woo Kiang" in the second seizure had already been printed and taken away by the customer.

The "Mei Ling Society" Regulations had not yet been printed but 500 copies had been ordered by a broker of the Zung Dah (順大) Printing Press, Tsang Ka Zah Road.

1,500 copies of the fourth seizure were ordered by one Ting Kuh-shuen (丁克勳) of the Students' Department, Chinese Y.M.C.A., 123 Boulevard de Montigny. They had not as yet been printed.

The 5th seizure was ordered by the Sung Weh (生活) Bookstore now located in the Yuan Toong (遠東) Bookstore, Foochow Road. From the blocks it was intended to make matrices but the work had only reached the proof stage. The matrices on completion were to be sent to the Sung Weh Bookstore.

On the instructions of D.C. (Special Branch), all work at the Printing Press ceased at 5 p.m., while the sales office was ordered not to re-open on

FM. 2
G. 55M-1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Station,

REPORT
- 3 -

Date 19

Subject

Made by Forwarded by

December 1st. Uniform duties from Central Station have been posted to ensure that no more work is carried out until further instructions.

Enquiries are now proceeding with a view to tracing the source of the propaganda in question.

R.W. MacAdie.
D. S. I.

D.C. (Special Branch).

P. A. to D. C. (Sp. Br.)

Commr
Sir
Information. This case is developing favourably and further seizures have been made this afternoon. Further report will be submitted on Dec 2.
J. H. S. Robertson
DC (SB)

1 DEC. 1938

List of Literature seized at the Han Wen(漢文) Printing Press, Lane 228, 15 Shantung Road, at 3.10 p.m., November 30, 1938.

(1) Periodical entitled "War Voice" (戰声), issue No. 62, dated November 30, 1938. Containing reports on the military situation in general and a few short articles of a national salvation nature. — One copy

(2) Periodical entitled Woo Kiang, issue No. 6, dated November 15, 1938, published by the Literary Society of the Shanghai University, and a few manuscripts of articles published in the paper. Containing songs urging the people to defend the nation. — One copy

(3) A printed copy and a manuscript of regulations governing the organization of a "Mei Ling(梅林社)" Society, address not given. The regulations give the general principles of organization without mentioning the names of promoters or others. The Society ~~xxx~~ will have 12 sections including an intelligence section to collect intelligence relating to traitors etc., a training section to train persons in national salvation work, and a propaganda section to conduct national salvation propaganda. — One copy each.

(4) A printed copy of a letter addressed to students in the U.S.A. urging them to boycott "enemy" goods. Purporting to emanate from the Union of Christian Students. — One copy

(5) Manuscript and printed copy of ~~xxxx~~ anti-Japanese songs of the usual nature with cartoons depicting atrocities committed by soldiers appearing to ~~xx~~ be Japanese. — One copy

Set up types (seven blocks) for the printing of the above mentioned literature were also seized.

F. 22 F
G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 8877
Date 1 12 38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—Misc.1190/38

"A" Division.
Central Police Station.
30th. November 1938

Diary Number:— 1.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	3.30.p.m. to 4.30.p.m. 30.11.1938.	Places visited in course of investigation each day	15/228 Shantung Road. Station Office.

RECORD OF INVESTIGATION.

Assistance to Special Branch to visit the Han Vung (翰文) Printing Works, 15/228 Shantung Road re printing of anti-Japanese literature.

At 3.30.p.m. on 30.11.1938 D.S.Hide (Special Branch) requested assistance to visit the above printing works to search for and seize printing matter dealing with anti-Japanese activities. D.S.I.Guess and C.D.C.288 responded in conjunction with officers from Headquarters Special Branch but no books or other literature were to be found. Search of the premises, however, revealed several printing plates from which anti-Japanese leaflets had been printed and seven of these were seized and retained by Special Branch for further investigation.

Two persons were arrested and detained and gave their names as :-

(1). Wong Hsien Tsze (王仙峙), 41, Zaushing, M/Manager above address.

(2). Loh Chou Sung (盧秋生), 45, Shanghai, M/Account. 6 Yue Shing Li, Rue Pere Robert, FT

These persons have, by order of D.C.(Special Branch) been detained in stations cells but will not appear before the Court at present. The printing works have been closed and G.P.Cs posted thereon during further Police enquiries.

D.O. "A"

Det.I/c.

D.S.I.

P.A. to D. C. (Sp. Br.)

Special Branch Copy

DEC 1938

Supt.

Cpl. to 1/12/38

FORM NO. 57
G. 2000-5-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 8877
Date 6 12 38

Report on Fire

Station Central *File No.* 1198/38

2nd. December 19 38.

Date of fire and time reported at Station.	11.05.p.m. on 2.12.1938 from C.C.R.
Place where fire originated.	Han Vung (韓文) Printing works, No.15 Lane 228 Shantung Rd.
Name of Occupier.	as above.
Name & Address of owner.	The Republic Land Investment Co., 149 Yuen Ming Yuen Road.
Probable cause if discoverable.	Coolie was burning waste paper and oil in order to boil some water. The burning oil fell onto waste paper in the vicinity of the stove and ignited same.
Damage done	Negligible.
Persons injured or killed.	Nil.
Details of Insurance.	Unknown.
Extinguished by Brigade or by Police & inmates.	by inmates with fire extinguishers.
General Remarks.	These premises were closed on 30.11.1938 by order of D.C.(Special Branch) it being found that printing of an anti-Japanese nature was being carried out. The coolie Dau Foh Doo (陶福大) was closely questioned but detectives are satisfied that the fire had no connection with the previous affair. The coolie was using waste paper to boil washing water when the fire got out of control. Search was made near the scene of the fire but no trace of any suspicious literature could be found. No reason to suspect felonious intent.

Special Branch Copy

Sen.Det.i/c.

D.S.I.
C.D.C.194.

FM. 2
G. 55M.7-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. D. 3877
Date 2/12/38

File No.

S.1. Special Branch Station,

REPORT

Date December 1, 1938.

Subject Raid on the Han Wen Printing Press, Lane 228, house 15 Shantung Road - Seizure of "War Voice" and other anti-Japanese and National Salvation literature.

Made by D.S. Hide Forwarded by C. Crawford D.C.

At 4 p.m. on the December 1st, 1938, a member of the Special Branch interviewed Mr. T. Hoggarth, Manager of Burroughs Wellcome & Co., 60 Hongkong Road, who, according to a report received, desired to furnish information relevant to this case.

Mr. Hoggarth explained that Burroughs Wellcome and Co. have a verbal contract with the Han Wen Press of 228/15 Shantung Road for the printing of Medical Diaries for 1939 to the value of $2416.00 to be delivered not later than December 10th 1938.

The diaries are intended for general distribution in the Far East and in the event of delayed delivery, will be rendered useless.

The Company has a further verbal contract for the printing of Wellcome's Materia Therapeutica to the value of $3570.00, but in respect of this order a delay of a few weeks in delivery is not of great import.

Mr. Hoggarth further stated that on the afternoon of December 1st, 1938, one Tsung Bah Oen(孫伯安), General-Manager of the Han Wen Press had called on him to explain that the Press had been closed by the Police and that it appears unlikely that delivery of the diaries could be effected on time.

Mr. Hoggarth stated that he thoroughly appreciated the necessity of the adoption of appropriate measures, but would be glad of information regarding the likelihood of the Han Wen Press being permitted to resume operations in time to complete the Diaries by December 10th.

FILE
Verbal instructions given - allowed to print
JR

FILE
2/12

P.A. to D.C. (Special)

D.C. (Special Branch)

Appendix "A"

1. Statement of Tsai Lan (15th accused), important member of National Salvation Association, in charge of printing and distribution of a secret subversive periodical entitled "Unity".

2. Statement of Chu Han-sung (10th accused), Manager of the Lien Ts Type-setting Works, Lane 140, 15 Love Lane, responsible for the making of matrices for the communist periodical "Emancipation" and the "Unity".

3. Statement of Liu Dong-hui (11th accused), Broker of the Lien Ts Type-setting Works.

4. Statement of Loh Ching-yoong (12th accused), Manager of the Shing Nyih Press, Lane 177, 42 Chungking Road, responsible for the printing of the "Emancipation" and "Unity".

5. Statement of Loh Foh-sung (13th accused), Assistant Manager of the Shing Nyih Press.

FORM 40
6. 30M-1-38

(1)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tsai Lan (蔡 磊) (15th accused)
native of Canton taken by me D.S.I. Mac Adie D.S.I. Kao Yen-ken
at Special Branch on the 10-11/1/39 and interpreted by

My name is Tsai Lan, alias Tsai Wan (蔡 塢), Tsai Jen-heng (蔡 仁 恒), Li Ts-ming (李 子 明), Li Yah-yuin (李 雅 雲) and Moo Yung (慕 容) (nom de plume). I am 26 years of age, a native of Canton, and single. I resided at Lane 697, 5 Avenue Joffre. I am the chief of the Moral Training Department (in charge of the primary education of refugees) of the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massanet, as well as the dean and teacher in the International Middle School located in the same camp. The Moral Training Department and the International Middle School are under the control of the Educational Department of the International Relief Committee, of which Mr. H.C. Chen, Chinese Education Officer of the S.M.C., is the principal. The Moral Training Department of the 1st Camp takes care of the primary education of the refugees in the 1st Camp only, while the International Middle School receives students from among refugees in any camps in Shanghai. The International Relief Committee situated in the Chinese Y.M.C.A. building, 123 Boulevard de Montigny, is now operating three refugee camps, namely, the 1st Camp on Rue Massanet, 2nd Camp on Rue Herve de Sieyes and the 6th Camp in the Chien Chwang Guild, corner of Haining and North Honan Roads.

At the age of six, I began my education at my native place at Canton. In February, 1931, I was sent by my grandfather to Shanghai and joined the "Ecole Technique Franco-Chinois", corner of Rue Lafayette and Avenue Roi Albert, as

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

a student in the Supplementary Department. In 1932, I entered the Shanghai Law College, Rue Pere Robert, where I studied politics. In 1934, owing to the death of my grand-father, I returned to Canton. Two years later (1936), I came to Shanghai again and secured employment in the Editorial Department of the Shen Chow Kuo Kwang Zoe Bookstore, (神州國光社), 378 Foochow Road, as a proof-reader. I resigned from the position in March, 1937, and went to serve as a teacher in the Ming Ts (民智) Middle School, Weihaiwei Road, near Moulmein Road. Following the outbreak of hostilities in 1937, I was thrown out of employment. I joined the "Cultural Circles National Salvation Association," Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII. When I was studying in the Shanghai Law College, I made the acquaintance of a number of students who were communistic elements. A number of my fellow countrymen are also communistic elements. I preferred their company and I now admit that I am also a communist element. At that time I did not carry out any communistic activities, save for contributing articles of a leftist nature to the Chinese press. In October, 1937, Chang Ming-ts (張明之), who was a fellow countrymen and school-mate of mine, a communist element, introduced me to the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massanet. Then the camp was in the charge of Miss Huang Ding-wei, Sub-Manageress of the Tung Yih Trust Company, 384 Peking Road, who was also the Chairman of the "Women's Circles' National Salvation Association," a secret

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

organization. The members of the "Association of Students returned from Japan" (also leftists) formed the management. This association then had its headquarters in the Tsing Nien Middle School (青年), Avenue Joffre and its main object and enterprise was to conduct the national salvation movement. Shortly afterwards, the members of the association left for Nanking. Chang Ming-ts was one of the members and worked in the camp. When I joined the camp, Yao Zien-siu (姚仙修), also a member of the association, who acted as the Chief of the General Affairs Department of the camp, assigned me to work in the Moral Training Department. My work consisted of the preparation of 'pih pao' (wall papers) and teaching of refugees from the national salvation point of view. My position was then honorary. In August, 1938, the Educational Department of the International Relief Committee established the International Middle School for refugees and I was appointed dean and teacher of the school. Since that time, I have been receiving $20 per mensem from the camp management.

The Moral Training Department in question composes nine persons. Their duty, apart from teaching the young boys and girls, is to give lectures daily to the refugees on the current affairs and instil in them the national salvation and anti-Japanese movement. In September, 1938, I promoted a dramatic movement of a national salvation nature in the camp, but soon the French Police learned of the project and arrested eighteen of the actors. I was not

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

on the scene, but was later summoned to the Police Headquarters at Loukawei, where I was fingerprinted and photographed. I was cautioned against such a movement and released.

In December, 1937, the Vocational Circles' National Salvation Association, a secret organization, convened a meeting of representatives of local refugee camps in a primary school on Park Road near Kuling Road, with a view to forming a body to conduct national salvation work among refugees. I attended on behalf of the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee. During the meeting, a "Staff Members' Lien Nyi (Mutual Aid) Society of Various Refugee Camps" was formed and I was appointed to be a committee member. This Lien Nyi Society, a secret organization, situated at Room 218, Bubbling Well Building, Bubbling Well Road, was raided by the Municipal Police on December 31, 1937, and was thus dissolved.

In May, 1938, my cousin named Tsai Ying (蔡瑛) alias Tsai Hsin-yeu (蔡梓友) and Tsai Hsia-yung (蔡夏蓉) told me at her home at Lane 225, 30 Rue Pere Robert, that the sponsors of the "Unity" needed some person to assist in the editing, proof-reading and arranging of printing, and sought my opinion in undertaking such a secret task. As my cousin and I are both willing to offer our services in national salvation work, I readily agreed, whereupon she gave me a letter and sent me to the home of Pan Ts-ming (潘子明) alias Pan Fang (潘芳) and Pan Wei-ying (潘惠英).

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

Lane 559-B, 11 Rue Lafayette.

My cousin Tsai Ying, who is a committee member of the secret Women Circles' National Salvation Association, is an intimate friend of Pan's wife named Pan Kwoh Tseng-yih (潘郭真一), who is also a committee member of the Women's Circles' National Salvation Association.

Accordingly, I went to Pan's home, where I saw Pan and his wife Pan Kwoh Tseng-yih. Pan is aged about 35, a native of Anhwei, of medium build, wearing spectacles, usually dressed in a Chinese long gown, with leather shoes. He is a leftist writer of communist tendency. He is chief editor of the "Unity," mouthpiece of the "Various Circles National Salvation Association," a secret organization in Shanghai. Pan is known to me as the Chief of the Propaganda Department of the secret Cultural Circles National Salvation Association. He also contributes articles to the "Standard."

At Pan's home, Pan invited me to act as a sub-editor of the "Unity" under him and meanwhile to serve as a "communication agent" to get into contact with the persons responsible for the printing and distribution. On the following day, he took me to the secret type-setting base at Lane 587, 7 Medhurst Road, and introduced me to Bang Yuen-shen (彭元成) (3rd accused) and Ghui Pah-lee (裴伯礼) (9th accused), who were responsible for all arrangements regarding printing. He also sent me to get into touch with one Wong Ping (王斌), alias Lao Liu (老刘), living at 6 Sung Dah Li (聖達里), Route des

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

Soeurs, who was responsible for the collection of printed copies from the bookbinding firm and thereafter distribution among representatives of the various "circles." Meanwhile Pan told me that this publication was entirely secret and that I should avoid becoming identified by the authorities. He also instructed me that I should keep my residential address secret from those under me and change my name to "Li Yah-yuin" (李雅雲).

The following procedure was adopted for the editing, printing and publishing of the "Unity" :-

Apart from contributing articles himself, Pan collected articles from representatives of various "circles." He represents the "Cultural Circles" and holds weekly meetings with the other representatives, numbering five in all. They are representatives of the (1) students, (2) labourers, (3) Vocational circles, (4) women, and (5) Educational circles. I do not know who they are. They are only known to Pan. I understand that Pan himself keeps his residential address secret from those representatives. The weekly meetings were held in modern style tea rooms in the French Concession, during which drafts were collected and arrangements were made for the time and venue for the next meeting. On receiving the drafts, he compiled them with my assistance. I also wrote articles should there be space in any issue. On the completion of the compilation, I sent the drafts to the secret type-setting base on Medhurst Road and instructed Bang and Ghui to arrange for

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

the setting up of types. I and Pan served as proof-readers. When corrected, the types were then sent by Bang and Ghui to a type-setting works for the making of matrices, which were in turn sent to a printing press for printing. When printed, the copies were sent by Bang and Ghui to a book-binding works in the last house of the last alleyway in the Yung Chih Li, Weihaiwei Road for bookbinding. I do not know the names of those firms, as Bang and Ghui were responsible for that type of work. When I and Pan finished the proof-reading, I went to see the distribution agent Wong Ping alias Lao Liu at 6 Sung Dah Li, Route Des Soeurs and informed him that he might call one or two days later at the book-binding works for the copies for distribution. Wong as a rule took the copies when bound up from the bookbinding works and sent them direct to the distribution agents of the various "circles." I know that there are six representatives, namely, of the students, labourers, vocational circles, women, educational circles and the cultural circles, but I have no knowledge of their whereabouts. They are known to Wong Ping only. Pan told me that I should not enquire into Wong's activities and secrets, my duty being to convey messages to Wong. I understand that the distribution together with the number of copies is as follows :-

Class of people	Distribution Centre	No.of copies
Students	In nearly all middle schools and universities, as well as supplementary schools.	1,500

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

Labourers	In various factories, including the tramway depots in the Settlement and the French Concession and the Chinese Post Office.	500
Vocational circles (shop-assistants and petty merchants)	In various trade clubs, including the Bank Employees' Lien Nyi Society, 334 Nanking Road, and the Customs Clubs.	1,200
Women	In various women's organizations, including the Women's Temperance Association, 80 Love Lane, and the Chinese Y.W.C.A., 999 Bubbling Well Road.	500
Educational Circles (school teachers)	In various teachers' bodies, including the "Educational Promoting Society" (普及教育社) (without an office), which operates schools for street boys and labourers on evenings.	1,000
Cultural circles (journalists and writers).	To various refugee camps and the homes of writers direct.	1,000
Various individuals and people in other places.	Through book and newspaper stalls and agents.	1,000
	Approximately :	6,700

In each class of people there is an organization of cells which are linked together through a number of communication agents. Wong Ping is responsible for the sending of copies to the chief communication agents of the various "circles," who in turn distribute them among their own agents. The organization of the "National Salvation

FORM 40
6. 30M-4-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

Association" is very much complicated and secret. I only know the part in which I myself was engaged. In November, 1938, Wong Ping left for Pootung owing to private affairs at home, and has not returned to Shanghai.

The property of the secret type-setting base was purchased by Pan Ts-ming for the sum of $200.00. From the National Salvation Association, I and Wong Ping receive $20 each per mensem while Pan gets $30 a month. Bang and Ghui responsible for the printing were given allowances according to work done.

Pan Tse-ming told me that the publication of the "Unity" was undertaken by the Cultural Circles National Salvation Association. It is a secret organization and governed by a committee including Chang Chung-ling (張宗麟, formerly a professor of the Shanghai University, and Liang Sz-jung (梁士純), a writer. I understand that the committee members are mostly leftist writers and educationalists and that most of them with the exception of Chang, Liang and a few others are not in Shanghai. I also learned that Chang Chung-ling concurrently acted as the Chief of the Finance Department of the Cultural Circles National Salvation Association. He gave money for the purchase of types in the secret type-setting base on Medhurst Road, and funds for the printing of the "Unity." It was he who also paid us allowances. Only Pan Ts-ming can get into touch with Chang, whose address has been kept secret from me.

For each issue, the cost for the printing and paper

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

is around $80. The copies are sent out free of charge, but in order to meet the expenses, the readers are requested to contribute towards its upkeep. These contributions are collected by the various distributors and finally given to Wong Ping who in turn hands the sum to me for transfer to Pan Ts-ming. As a rule these contributions amounted to about $20 a issue. The names of contributors are published in "Unity" from time to time.

In September, 1938, Lao Yu (老余), full name unknown to me, who formerly worked in the Sung Weh Bookstore, Lane 384, 4 Foochow Road (now defunct) and who was known to me while I was working in the Shun Chow Kuo Kwang Toe Bookstore at 378 Foochow Road, came to the camp and asked me to arrange the printing of the communistic publication entitled "Emancipation" for him. He then knew from the senior members of the "National Salvation Association" that I was concerned in the printing of the "Unity". Later with the permission of Pan Ts-ming, I introduced Lao Yu to Bang and Ghui. They arranged the printing direct among themselves. I do not know the distribution of the "Emancipation" Lao Yu paid charges for the type-setting and printing to Bang and Ghui without going through me. I only understand that the "Emancipation" was not edited in Shanghai, it being published in Sian. Copies are reproduced in Shanghai.

As to the magazine "Women", it was the mouthpiece of the Women's Circles' National Salvation Association under the leadership of Miss Huang Ding-wei, Sub-Manageress of

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

the Tung Yih Trust Company, 356 Peking Road. It started publication in May, 1938 and stopped in September, 1938, owing to financial difficulties. Miss Tsai Ying, my cousin, arranged the printing through my introduction at the secret type-setting base on Medhurst Road.

As to the "War Voice", it was published by the "Education Promoting Society" (普及教育社) (without an office). The printing of this magazine was introduced to Bang and Ghui by Pan Ts-ming direct, and therefore I know nothing about the origin.

I also know that Pan Ts-ming introduced a sponsor of the "Student's Livelihood" (學生生活), organ of the secret "Students' Circles National Salvation Association," to Bang and Ghui, but I cannot tell whether the periodical was printed through them.

As already mentioned, I kept my residential address secret from all those persons working under me. Even Bang and Ghui and Wong Ping do not know the identity and whereabouts of the other. On December 5, I learned of the arrest of Ghui Pan-lee, and began to clear my room of all literature connected with the publication "Unity." I packed it up in a box and deposited it in my cousin Tsai Ying's home on Route Pere Robert, while I deposited a part of my documents in the 1st Refugee Camp. Following Ghui's arrest, I refrained from staying at my residence or from attending the refugee camp. About a week later, I returned to live in my residence, but I did not attend the camp for fear of

FORM 40
G. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

a visit by the Police authorities.

The Police authorities however unexpectedly visited my house on the early morning of January 4 and I was arrested.

Since the police raid on the secret type-setting base on Medhurst Road, the publications "Unity", "Emancipation", "Women" (ceased prior to the raid) and "War Voice" have not been able to make their appearance in Shanghai again. All those people connected with the publication, according to Pan Ts-ming, have instructions from the respective organs to suspend activities and do their best to avoid detection.

FORM 40
G. 30M-1-38

(2)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Chu Han-sung (朱吉生) (10th accused)
native of Shanghai taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken
at Special Branch on the 12/1/39 and interpreted by

My name is Chu Han-sung, alias Chu Woo Shang (朱和尚). I am 37 years of age, a native of Shanghai and married. I am the Manager and owner of the Lien Ts (聯茨) Type-setting Works, Lane 140, 15 Love Lane. I live in the same address.

In July, 1938, Bang Yuen-shen (彭元甚) (3rd accused) who was a trade acquaintance of mine, came to me and asked me to make matrices for the publications "Emancipation" and "Unity." I accepted and did the work up to the end of November, 1938, when Bang was arrested by the Municipal Police. The price for making a matrix is $0.12. The usual price for such a work is $0.15, the cheaper charge being made owing to Bang and I being friends.

As a rule Ghui Pah-lee (9th accused) carried the set-up types to my works and after matrices were made, they were taken away by Ghui to the printing press, the name of which was kept secret from me. Although I know that the authorities would object to the printing of communistic and anti-Japanese matters and I did express the desire not to take up the work, yet I accepted it because Bang begged of me and assured me that he would take all the responsibility.

FORM 40
G. 30M-1-38

(3)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Liu Dong Hui (劉全恒) (11th accused), native of Ningpo taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken at Police H.Q. on the January 16, 1939 and interpreted by

My name is Liu Dong Hui alias Liu Sz Bei (劉世佩). I am 22 years of age, a native of Ningpo and married. I am a broker in the Lien Ts (联智) Type-setting Works, Lane 140, 15 Love Lane. I reside in the works.

In the hot season of 1938, I noticed in the works a man, unknown to me, negotiating with Chu Han Sung (10th accused), the Manager of the Works, the making of matrices for the secret publications entitled "Unity" and "Emancipation". The works was only concerned in the making of matrices and has nothing to do with the type-setting and printing or binding of the publications. The work was done with the entire sanction of the manager, and therefore I did not make any effort to refuse the order, although I knew full well that these publications were banned by the Settlement Authorities.

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of LOH CHING YOONG (陸金榮), 12th accused
native of ..... taken by ~~me~~ D.S.I. MacAdie ~~D.S.I. Kao Yen-ken~~
at Police H.Q. on the 12.1.39. and interpreted by .....

My name is Loh Ching Yoong. I am 51 years of age, a native of Kashan, Chekiang, and married. I am the Manager of the Shing Nyih Press, Lane 177, 42 Chungking Road I reside in the same press.

In May, 1938, I began to undertake the printing of the "Emancipation" (解放), "Unity" (團結), "Women" (婦女), and "Students Livelihood" (one issue only), on behalf of Bang Yuen Shen (3rd accused) and Ghui Pah-lee (9th accused). In July, 1938, I refused to continue the printing because I was aware that such publications were prohibited by the authorities. I understood that Bang and Ghui entrusted the printing to some other firm which I do not know (The Han Wen Press), but as they were not satisfied with the printing of the other firm, they came back to me in August, 1938, and begged of me to continue the printing. This I did to the end of November, 1938, when Bang was arrested by the Municipal Police.

The price for the printing of these publications was cheaper. Usually, I charged $1.40 for the printing of 500 broad sheets of paper, whereas I made a charge of only $1.05 to Bang and Ghui. There were 2 reasons for this special treatment; firstly because they paid me in cash on delivery and secondly because they claimed these publications to be of a patriotic nature.

When printed, the copies were taken away by either Bang or Ghui to a bookbinding firm, the name of which Bang and Ghui never told me.

FORM 40
6. 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of LOH CHING YOONG (2)

native of ..... taken by me .....

at ..... on the ..... and interpreted by .....

I know the address of Bang and Ghui. I have been to the residence and type-setting works on Medhurst Road on three occasions, with a view to collecting accounts.

FORM 40
6. 30M-1-38

(5)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Loh Foh Sung (陸福生) (13th accused), native of Kashan, Chekiang, taken by me D.S.I. MacAdie D.S.I. Kao Yen-ken at Police H.Q. on the January 16, 1939 and interpreted by

My name is Loh Foh Sung. I am 30 years of age, a native of Kashan, Chekiang, and married. I am the assistant-manager of the Shing Nyi Press, Lane 177, 42 Chungking Road. I reside in the press.

In May of 1938, Bang Yuen Shen (3rd accused) and Ghui Pah Lee (9th accused) came to the press and arranged with Loh Ching Yoong (陸金榮) (12th accused), the Manager of the press and my father, for the printing of the "Emancipation", "Unity" and "Women". My father and I knew well that these publications were banned by the authorities, but took the risk of accepting the order owing to lack of business. In July, 1938, we realized the danger of police action and refused to accept further orders. After an interval of two months, Bang and Ghui again came and begged us to continue the printing. This we did up to the end of November, 1938, when Bang was arrested by the Municipal Police.

Apart from assisting my father in the management of the press, I was engaged in the work of printing these secret publications.

Appendix "B"

1. List of literature seized from the residence of the 15th accused Tsai Lan, Lane 697, 5 Avenue Joffre, on January 4.

2. List of literature seized from Lane 225, 30 Route Pere Robert, on January 4. (Property of 15th accused Tsai Lan).

3. List of literature seized from the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee, Rue Massanet, on January 4 (Property of 15th accused Tsai Lan).

4. Translation of two exercise books containing rough notes relating to secret meetings held by the Women's Circles' National Salvation Association, which were seized among the property of 15th accused Tsai Lan in the 1st Refugee Camp (denoted as Item 9 of List 3).

5. Lists ("A", "B" and "C") of literature seized from the 1st Refugee Camp, Rue Massanet, on January 4 (Property of Miss Woo Sui-tsing ( ), a teacher of refugees, not arrested).

6. Lists ("A" and "B") of literature seized from the room of Pan Ts-ming (not arrested), Lane 559B, 11 Rue Lafayette, on January 4.

7. List of literature seized from the room of Sung Yue, 18th accused, Lane 559B, 11 Rue Lafayette, on January 4.

8. List of literature seized from the room of Lan Chung-ziang, 17th accused, Lane 559B, 11 Rue Lafayette, on January 4.

List of literature seized at Room 4, lane 697, 5 Avenue Joffre, on January 4, 1939.

1) A paper folder containing the following manuscripts:-

(a) Narration entitled "Escape" by "Bah Wei"(白葦), (pen name). The following is a summarized translation:-

ESCAPE

When the writer and one Mr. T., living together, were discussing the sending of clothing to one Mr. Zung being detained by the authorities in connection with the "struggle for the existence and independence of the nation", one Mr. B. brought them the information that one Lau Zee had also been arrested in a hotel. Lau Zee was absent during a visit by the authorities as he had expected the raid but his uncle, tailor of a foreign clothing shop, was held in pledge. The X X side demanded $2,000 for his release should he fail to produce the wanted man. Subsequently Lau Zee was induced to a hotel and placed under arrest.

Following Lau Zee's arrest, Mr. B. advised the writer to "clear up his room" and to conceal himself at some friend's place. The writer then told his female companion to bring a box to Sister N's place and also informed her that he would meet her there after he had visited Mr. B. in a certain society for information.

- - -

(b) Short story entitled "Threats", describing how a student was warned by his school authorities for participating in national salvation work.

(c) Short story entitled "Captives" (National salvation nature).

(d) Poems(three) (unnamed) of a national salvation nature.

(e) Short story entitled "The Dying Man" describing the deplorable death of an ex-soldier.

(f) Short story entitled "Sacrifice" describing the atrocities committed by certain Japanese guards.

(g) Chinese translation of an essay on Culture by Gorky.

(h) Report dealing with the education of the refugees of the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee. General principles.

(i) Booklet entitled "KOCHANG" containing songs of a national salvation nature.

2) A portfolio containing the following drafts:etc.

(a) Manuscripts: Chinese translation of a book (name unknown) on literature.

(b) Three receipts issued by Hua Wen Press, corner of Whashing & Chinning Roads, to Mr. Tsai Hung, for printing work done. Dated 11.3.37, 25.3.37, and 19.2.37 respectively.

3) One bundle of manuscripts consisting of the following:-

(a) Chinese translations of a book or books (names unknown) on foreign literature.

(b) Short story entitled "On Duty" (national salvation nature).

Books and Periodicals

4) Chinese translation (from Russian) of a book on the history of the Russian Communist Party.	One copy
5) Chinese translation (from Russian) of a book entitled "The Childishness of the Leftist Party and the Two Policies", by Lenin.	One copy
6) Chinese translation (from Russian) of a book entitled "Selections from Lenin" books 7,9, and 13.	1 copy each.
7) Chinese translation of a book entitled "Letter from Lenin to Gorky."	40 copies
8) Chinese translation of a book entitled "From the February Revolution to the October Revolution", by Lenin.	One copy
9) Book entitled "The Duties of Youths" containing a selection of short essays on the world political situation and China's war of resistance.	One copy
10) Chinese translation of a book on the work of Lenin by Stalin.	One copy
11) Chinese translation of a book entitled "The State and Revolution" by Lenin.	One copy
12) Book entitled "War of Resistance" containing songs or poems of a national salvation nature.	One copy
13) Book (Chinese translation) entitled "The Childishness of the Leftist Party in the Communist Movement," by Lenin.	One copy
14) Book entitled "War Songs". (National Salvation nature).	One copy
15) Six books containing short essays bearing on China's War of Resistance (National salvation nature.)	
16) Story book entitled "Fight back to our old Home", (national salvation nature)	One copy
17) Book entitled "Manifestoes of the Communist Party and their regulations."	One copy
18) Book entitled "The Fourth Army" containing short stories of warriors at various places.	One copy
19) Book entitled "Poems and Songs relating to the War of Resistance." (National salvation nature)	One copy

20) Chinese translation of a book entitled "Shouts" by Majakovskij containing poems appearing to be of a proletarian nature. One copy

21) 8 books (miscellaneous) mostly on literature and grammar etc.

22) National salvation periodical entitled "War Voice," Issue No. 34, dated August 17, 1938. One copy

23) National salvation periodical entitled "The War of Resistance", issue No. 4, dated August 29, 1937. Four copies

24) National Salvation periodical entitled "Resistance", issues Nos. 7, 8,9,10,12, 13,14,15,16,18,20,21,22,23,24,26,27, and 28, dated 1937. One copy each

25) National salvation periodical entitled "Extracts", issues 1,2,3,4,5. dated 1937. One copy each

26) Periodical entitled "National Salvation Voice," issue No. 2, dated Oct., 1937. Two copies

27) National Salvation periodical entitled "The Mass of Youths", issue 3, dated December, 1938. One copy

28) National salvation periodical entitled "The Anti-aircraft gun", 1st issue, dated August 25, 1937. 9 copies

29) National salvation periodical entitled "The First Line", dated November, 1937. 2 copies

30) National salvation periodical entitled "The Sentry", issues Nos. 3 and 8, dated November, 1937. 1 copy each

31) National salvation weekly, issue No. 2, dated October, 1937. One copy

32) National salvation periodical entitled "The War Front", issues 1,2 and 3, dated September, 1937. 1 copy each

33) National salvation periodical entitled "The Cultural Front", issue 8, dated Nov. 1937. One copy

34) "The National Salvation Daily", different issues (bound together), dated September, 1937. One copy

35) "Anti-Japanese Comments", dated September, 1937. One copy

36) National salvation periodical entitled "Brightness", issues Nos. 3,5,6,7, dated September & October, 1937. One copy each

---

37) Draft of an article entitled "The Talk of a public rickshaw coolies", denouncing persons engaged in selling clothing stolen from war affected areas. (National salvation nature).

38) An album of photos, and a book on the study of cartoons in (Japanese).

List of literature seized in a leather case belonging to Tsai Lan (蔡 岚), alias Li Tse-ming (李子民) at the home of Tsai Ying (蔡 英) alias Tsai Ts-yue (蔡梓友), at Passage 225, House 30, Route Pere Robert, at 10.15 p.m. on January 4, 1939.

1.	"Emancipation", Communist periodical	3 copies
2.	"Recent Works of the North-Eastern Writers" National Salvation nature	1 copy.
3.	"The Origin of the Family, Private Property and The State"	1 copy
4.	"Literature of the Historical Materialism"	1 copy
5.	"An Interpretation of Karl Marks' "Capital""	1 copy
6.	"Literary Criticism of Sociology"	1 copy
7.	"Research on Poetry"	1 copy
8.	"China - by Marks and Engels"	1 copy
9.	"Selection of Monologues of the U.S.S.R."	1 copy
10.	"Selection of Poems by Chiang Kwang-chi"	1 copy.
11.	"Going to the City", a novel.	1 copy
12.	"Collection of Articles and Speeches" National Salvation nature	1 copy.
13.	"the Penniless Jews" (Collection of short stories , not objectionable).	1 copy.
14.	"The Story of the Doomed Battalion"	1 copy
15.	"Drawings and Sketches of the life in Western China"	1 copy
16.	"In the Darkness" (Collection of Dramas)	1 copy
17.	"Selection of Modern Chinese Wood Carvings"	1 copy
18.	A quantity of drafts, manuscripts in plain papers or exercise books.	
19.	A Daily.	
20.	Students' Certificates of the Shanghai College of Law and Political Science	3 cards
21.	Mecellaneous photos and two frames	1 packet
22.	A quantity of letters (of friendly nature not objectionable).	1 packet
23.	Seven chops	7 chops
24.	Keys	4 keys
25.	Name card in Envelop.	

List of literature seized at the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee on Rue Massanet, on January 4, 1939, Property of Tsai Lan (蔡磊) entrusted with Miss Woo Tui Tang (吳水清).

1)	Book entitled "Second Period of War Resistance" describing struggle over conquered lands (national salvation nature).	Two copies.
2)	Book entitled "Practice & Self Cultivation of Youths".	One Copy
3)	Book entitled "Loo Sing" (魯迅).	One copy
4)	Book entitled "Popular Songs" containing songs of national salvation nature.	One copy
5)	Book entitled "Lessons for Citizens to be on One War Line".	One copy
6)	Book entitled "Foundation of National Salvation".	One copy
7)	Booklet entitled "Discussion of Women: Farmers and Labourers".	One copy
8)	Booklet entitled "The Memorial Meeting of the late Mr. 'Pei Nin'".	Five copies
9)	Two exercise books containing manuscripts relating to meetings held at divers dates.	
10)	Booklet entitled "Unity" dated 21/8/38.	One copy
11)	Periodical entitled "Emancipation" Vol. 1, No.17, dated 25/9/37.	One copy
12)	Periodical entitled "Emancipation" Vol.1, No.18, dated 2/10/37.	One copy
13)	Periodical entitled "Emancipation" Vol. 1, No.40, dated 30/5/38.	Two copies
14)	Periodical entitled "Emancipation" Vol. 1, No.41, dated 8/6/38.	Two copies
15)	Periodical entitled "Emancipation" Vol. 2, No.22, dated unknown.	One copy
16)	Booklet entitled "Hwa Mei Weekly" dated 23/4/38.	One copy
17)	Booklet entitled "I Pao Weekly" Nos. 9 and 11.	One copy each
18)	Booklet entitled "Van Nyi" (文藝) Vol. 2, Nos. 4 and 5.	One copy each.
19)	Booklet entitled "Women in Shanghai" Vol.2, Nos. 2, 4 and 5.	One copy each.
20)	Newspaper cutting book.	
21)	7 envelopes.	
22)	1 envelope addressed to Mr. Chien Mai Sui (錢邁水) from Shanghai Women Refugee Relief Society.	
23)	Quantity of blank paper.	

24) A school teacher engagement form.

25) A paper folder containing accounts.

26) Pamphlets describing how Japanese soldiers were attacked by guerrilas and how traitors were treated by Japanese authorities.

27) A number of family letters(without covers).

28) Sheets of paper with manuscripts on, of story nature etc.

Translation of Item No. 9 seized at 1st Refugee Camp of International Relief Committee on Rue Massanet, on January 4, 1939.

Two exercise books containing rough notes relating to meetings held.

Exercise Book "A"

Roster of reporters on current affairs:

Wong(王), 6, 25. Tsui(朱), 7,23. Woo(胡), 8,6.
Chiang(姜). Hsu(許). Zung(孫). Tsang(張).
Kwoh(郭). Yang(楊), 6,18.
Tsai(蔡). Chung(鍾). Cheu(邱). Wei(魏). Tsih(戚).

Roster in connection with the submission of articles weekly:-

Zung. Hsu. Kwoh. Woo. Tsui,8,4. Wong. Yang.
6,25. 7,2. Chiang, 6,18.

27.6.11. Prearranged programme.
(? June 11, 1938)

Report

Financial. $85. per month. $115. at present in the Secretariat.
Reports and articles expected to be submitted according to rosters. Be enforced effectively.
Reports on affairs during past week:-
Zung absent. Kwoh & Tsai attended but soon left.
Yang submitted articles? Submitted proposals? Already submitted.
National goods exhibition - Consult with Wong(黃)
Waiting till 15th inst. .....

Standing - Secretary Report.
Liaison Section Report.
Refugee Education Section Report.
Important points of future women's work for national salvation.
The leader of the liaison section.
Book Reading Reports - Has everybody begun?
Refugee factory. Lectures - on finance & duties.

27.6.11. Actual programme.
(? June 11, 1938)

Lectures Chairman: Chiang Bing(姜平). Attendance: more than 20.
Amateurs Experimental Dramatic Group requested to report on the withdrawal from Hsuchow.

Reports
1. Financial Conditions.
2. Report on the enforcement of resolutions during past week.
3. Request to enforce two things - Reports on current events and weekly literature.
4. Report on difficulties experienced by the liaison section.

Discussions
1. Whether or not the liaison section be abolished? Be not abolished.
2. Should this society be reorganized? Make out a proposed name list for the time being, on the principle that persons connected with bodies are to attend. To be decided upon after careful consideration.

3. Reports on Book Reading - To begin from next week.
4. Suggest to invite persons to give lectures on economy such as foreign exchange etc. - To be sponsored by the Women's Circles Refugee Relief Association.
5. Yang to report on current events next time.
6. To send in articles - Chiang, 6,18. Zung, 6,25.

Attendance: Kwoh, Hsu, Kwei(桂), Chiang, Wen(文), Yang (left early), Tsai, Woo (left after having listened to lectures), and Chi(季)(left early).

Proposed List

		Individuals participating
Elementary School Teachers Progressive Society(小学教師進修会).	Cheu Ming (邱明)	Hsu, Zung, Tsai, Chiang, Chi.
Y.W.C.A.	Tsang, Poo Sung (張, 普生)	- -
Mutual Aid Society	Wen Yen(文央), Wei Sz Ying (尉遲櫻).	Zao Tsung Mei (曹貞楣)
Progressive Society.	--	Ning Lien Society (?Bank Employees Lien Nyi Society).
Club	Kwoh(郭), Woo (胡).	Customs.
Temperance Society.	Zung Loo Wei (陳露薇)	Ying Ts Ching (殷之瑾)
Doong Mung Wei (同盟会)	--	Female workers.
Caligraphy & Painting Society	Tsih Yih Ying (戚逸影)	[illegible] Girl Students.
Li Ts Zoe Society (勵志社)	-	-
Chinese Women's Society	-	-
Chung Hwa Women's Society	(Mutual Aid Society) Wei(蔚).	
Chinese Vocational Women's Association	Yang(楊).	

27.6.18 (? June 18, 1938) Chi, Woo, Tsui, Chiang, Tsai, Yang Zung. Kwoh -sick leave. Hsu-absent. Wong attended on behalf of Tsai, approved.

Report
Current Events (Yang)
Standing - Executive Secretary (Tsui)
Previous resolutions (Tsui).
Liaison Section (Woo)
Contributions by Insurance Trade.
Anti-Trotsky letter?
Chong Ming(多平)Primary School.
Allowance for students from war affected areas (Y.W.C.A.) 5 - 6.

Central Funeral House,
Gordon Road, Robison Road.
2 p.m. 25th.

Discussions

Is it necessary to establish connections with women artists? Women Vocational Society.

Problem relating to the compilation of "Modern Women"?

Guidance of Hwa Lien(華聯)? Woo Yuin Hwa(胡藴華). Zien Loh Si (錢下尊).

Ching Nyih(勤業)Primary School, Chong Bing(昌平) expenses? Lectures? 4 - 5 Chiang Bing.

Extended organization of this Society - Chiu (Woo) Wei (Tsui).

27.6.25(? June 25/1938) 4 p.m.

Attended: Chiang, Tsai, Woo, Wong(王), Tsui.
On leave: Kwoh, Yang.

Reports Current events (Wong).

Madame Chiang Kai-shek's letter to the people and reports by Dung Ying Tsao(鄧穎超) etc. be discussed at the next meeting.

General Chiang Kai Shek's San Ming Chu I Youth Group and our work, be discussed at the next meeting.

2. Standing - Executive Secretary Meeting(Tsui)

July 7th work that set afoot - (1) Hoisting flags, (2) Adopting vegetarian diet, the money saved to be sent by the various circles to the Central Bank for the war chest, (3) Publication in "News Digest" of "The War of Resistance in the past year, from July 7 to August 13, (4) Publication of special issues by various newspaper offices, articles contributed, (5) Primary school students were caused to make national flags, (6) Works to be suspended by workers for one hour or half day, (7) News Digest of 22nd, "Not to Use Artificial Silk" (Women's circles), (8) Appointed a man to contact with the Kuomintang.

Collecting contributions for "unity expenses" (? expenses relating to the publication of "Unity").

"Unity work", (1) Investigations into Japanese Goods and (2) "Returning to Native Places" movement.

Discussions

1. Wong Ding Wei(黃定慧) appointed to contact with Kuomintang.
2. Response to a foreign friend's letter published in the "News Digest" of 22nd. Decided to re-publish it in the "Women" together with a reply in the name of "Letter to Shanghai Women from Women's Circles."
3. Continue the collection of funds for "Unity".
4. To participate in the Executives Training Class. To issue allowance to those who are in financial difficulties but are capable of accomplishments. Sun Yue (沈裕).
5. Problem relating to the principal of vocational school - To be undertaken by Tsui Wen Yen (崔文彥) who is to be assisted by Hsu, Chiang during this "period of production."

27.7.2. (? 2/7/38)

Attended: Chiang, Woo, Wong, Tsui.
On leave: Yang, Tsang, Tsai, Kwoh, Chung.
Late arrivals: Hsu, Hsei.

Ai Kuo(愛國) Girls' School lectures.
Manuscripts for "Modern Women."
Poh Sing Tobacco Co.
Liaison Section.
"Sending Off" Section.
"Own Affairs" (to be discussed next time)

Wei Sz (尉遲), General Executive Secretary.
July Work.

27.7.9 4.30 (? p.m. or a.m.) Chiang, Woo, Wong, Yang, Tsui.
(? 7/9/38)
Madame Chiang Kai-shek's letter to the People.
Dung Ying Tsao's report.
Unity fund.
Working plans for July?
A study of July 7th Work.
Principal work for August 13. "Gold Contribution Movement"?
Sun Yue rejects allowances.
Lectures not given in Ai Kuo Girls' School.
The representative to contact with the Kuomintang failed to attend.
15th, the "Sending Off Section."
Principal of girls' vocational school - Mo.
Students recommended.
Labour and commercial correspondence.
General Affairs secretary? - Nyi(佛).
Lectures on Women Problems.
Address of Standing - Executive Secretary
(Chun Fah Lien Nyi Society(中法聯誼会)? or Home?)
To re-appoint representative of Standing - Executive Secretary.
Zungchow - Yangchung school, women's talks meeting, 18802 News Digest, Woo Hai Zien (傅海泉), contacted. (??)

Discipline
No leave be granted without special circumstances.
Permission for leave must be asked for.
A fine be imposed for arriving late.

Y.W.C.A. response to "Gold Contribution" movement.
July 7th works:-
Propaganda (Three kinds of publications for women)
Commemoration.
Win On Cotton Mill Workers(Deh Toong and Foh Sing Mutual Aid.)

New Bno (British) Mutual Aid Society -75.
Took 7 cakes, not rice. Vegetarian diet popular.
16th Refugee camp inmates took no food. etc.

Y.M.C.A., Boulevard de Montigny,
3rd floor, Room 314.
August 13th principal work:
Proposed principles:
1. "Gold contribution" movement (upper class women).
2. Memorial meetings of representatives.
3. Separate meetings.
4. "One Cent" movement (lower class women).
5. Movement to use native cloth.

27.7.17 (? 17/7/38)
Attended: Yang, Tsai, Woo, Chiang, Tsui.
Reports: 1. By Standing, Secretary.
2. Relating to Domestic Wives.

Discussions
Students Section; Our own affairs; Sunday; August 13th; 8 budget; memorial meetings; "Modern Women"; Lectures on Sunday.
1. Tai Ping Yang Insurance Co. Yang Pao Sung(楊寶松)
2. Students Section of Y.W.C.A. Chiang Ping.
3. Ping Ping(?) Yih Yun Talks. Woo Yuin Hua.
4. Memorial budget $.000.
5. Memorial meetings:-
Temperance Society. 8 a.m. 8.7. One representative per unit.

Women's Bodies	10	
Refugee Camps	20 X 2.	
Y.M.C.A. Evening School	3	
Students circle	1	
Youths Circle	1	
Domestic wives	1 X 2	
Vocational Women	1 X 2	
Female Workers	1 X 2	
Students	1 X 2	
Female Teachers	1 X 2	
Labouring Class	1	
Educational Circles	1	
Cultural Circles	1	
Vocational Circles	1	

Chairman: Wong Ding Wei or Chiang Bing
Zung Loo Wei.

Lecture: Mr. Bing Sing(平心). On the war of resistance during the past year.
General Affairs: Wei Sz Ying (尉遲纓).
Reports: Women's Work. By Kwoh Chien (郭箭).

6. Lectures on Economy.
Next informal meeting:- Yang, Tung, Yuan, Wong, Lao(勞), Nyi Ling(倪琳).
Listeners add: Yih Siao(逸霄), Lih Poo(立濤), Bah Zah (白石), Wei Yen(慧涵).
Time: From three o'clock.
Address: Pootung Guild Building.

7. Our own affairs Wong's report (Memorial meeting, economy, etc.
Extension: Cheu, Woo, Chiang, Tsih Yih Ying, Zung Loo Wei. 81318 Moh Yen(漢瀅). Ying Ts Ching. Native Bank Trade.
8. Place for next time "Dah Zung(大任)" or "Temperance", to be arranged by Chiang Bing.
West of Markham Road Bridge (24 Markham Road).
9. Collection of contributions - $350.
10. Current events for next time - Tsui.
11. Women's periodicals.
12. Working plans for August.
13. General Affairs: Hsu Kwong Bing(許廣平).
14. Expenses for August. Locomotion allowances to be suspended from September.
15. Manuscripts for "Women" and "Modern Women."

27.7.23. (? 23/7/35). Attended: Wei, Tsih, Tsai, Hsu, Chiang, Cheu, Wong Kwoh, Yang, Tsui, Woo.
Place for next time? "Temperance Society"?
Current Events.
"Daily Use" Plans - Yang (Vocational Women)
Chiang (Refugee)
Zung("Temperance")("Lien").
Woo (Club)
Kwoh (Domestic)
Cheu (Primary School Teachers.)
Unity (Cheu) Women's Problems etc.

27.7.30. (? 30/7/35).
Lectures on Economy. Recorded by Yue.
Temperance Society. 200 (deleted)
Youth Club. 100 (deleted)
Chinese Vocational Women's Society 100
Decisions: Liaison Section 300
Education Section 20
Primary School Teachers Progressive Society, 50.

Special Sale Place.
Sing Sung Industrial Society (新生工藝社).
512
Hereafter: Hsu, General Affairs.
" Tsai, Chairman.

27.8.6. (? August 6, 1938)

To determine General Affairs.
Contribution by Youth Service Group (Chiang knows).
Date and place for next time.
Current Events.
Manuscripts (Unity, Women, Modern Women).
Publication expenses (10). No money. What will be done next time?
Attendance: Tsih, Zung, Hsu, Yang, Wong, Kwoh, Woo, Tsai, and Chiang.
Chairman: Tsai. Recorder: Chiang.

1. Lao Tsai to undertake general affairs section.
2. War Service Group asking for contributions. To be submitted to the meeting of Directors on 15th.
3. Next time eahh man has to bring in a manuscript.
4. Publication expenses. To be discussed later.
5. Next time: 3 p.m. Dah Zung Primary School.
6. Next time current events. Woo.
7. Work and self study should go side by side.

27.8.20 (? August 20, 1938)

Attended : Tsui, Hsu, Woo, Chiang, Tsai, Zung, Tsih.

Discussions: (1) House. Tsui Lih Poo(朱立波) to make arrangements.
(Women, Unity)

(2) Hankow Reply. Tsui to reply.
Contents: Women's Salvation. Refugee Factory. Cooperative Society. Women's Talks. General conditions.
(3) Conditions in Enemy controlled areas:- Chiang, Zung, Wu(武).
(4) Activities of women: Tsui.
Time: First period to be concluded within two weeks.
Translator: Wong(王).

27.8.27 (? August 27, 1938).

Attended: Wong, Tsai, Yang, Zung, Chiang, Tsih, Woo.
Reports : (1) Comfort to Lone Battalion.
(2) Special News.
(3) Expenses of the New 4th Army.
Discussions:
(1) The principal activities of the Shanghai Women Circles from August to September.
Decision: Principal objects - domestic wives.
" work - thrift movement.
Ways and means: The various bodies should send their executive staff among the masses to promote the thrift movement among the local house wives and report the results to this society.
Relief for women is to be undertaken by various bodies separately.

(2) Common Knowledge for women:
General principles be stipulated and lecturers be named.

(3) Next Sunday at Sing Kwei(Y school 彩衣).
Lecturer: Yang.

(4) Next meeting: 4 p.m. Saturday. Problem for discussion: How to Educate Ourselves.

Exercise Book "B"

September 3.

Discussions: A training class for 100 women be held.
(1) Make arrangements with various "sides" regarding the place, the Chun Hwa should be the best.
(2) Work on September 18th:-
(a) Publication of a booklet. Chi Yue(季愚) to collect materials.
(b) Persuading house wives to send the money saved from the enforcement of thrift movement, to the "News Digest" before September 18. It is unnecessary that every one adopts a vegetarian diet.
(c) Hoisting the flag at half mast.
(d) Publishing an article on the Septemoer 18 anniversary in the "Modern Women" and publishing a special issue of the "Women."
(3) Regarding the suspension of three days of the Sin Hwa Daily News (? in Hankow), a telegram be sent to the National Government demanding freedom of speech. Tsai to draft the telegram.
(4) Mrs. Herman Liu, in Hongkong, be requested to act as a representative of Shanghai Women's Circles and to invite the "International Peace Women Representatives" to Shanghai.
(5) Publications should be simple in contents so that female workers, refugees and persons of little education can also read and understand.
(6) Next time Mr. Tsih is to write articles for the "Modern Women."
(7) Every one must try to collect materials for the "Women."
(8) With reference to the resolution to enforce thrift movement by various bodies, the "Temperance Society" is enforcing it.

Proposals: On the last occasion a resolution was passed that the question of how to educate ourselves should be discussed today. It is now proposed that the discussion be held later.
Japan will soon send ten members of the cultural circle to Shanghai. We should endeavour to reveal their ulterior motive for the information of the local cultural circles.
According to Tsih Yih Ying, some body desires to use his school for operating a night school but he is willing to reserve it for running a school by the Women's Circles. This problem is to be discussed during the next meeting.
Mr. Tsai is to arrange for the next meeting place. Time, 3 p.m.

September 10

(1) Educational Plan for half month:-
To discuss League of Nations next time.
Yang - League of Nations.
Tsai and Chiang - Germany.
Zung - Great Britain.
Wong - France.
After this, we will discuss the protracted war.
Participate in the lecturing class for women.
Lecturers be invited from time to time.

(2) Next issue of "Modern Women". Special articles (translations) - Yang and Zung.

(3) Relating to the readjustment of the Women's Circles Refugee Relief Association:-
(a) Things to be made public.
(b) Enforce relief work (refugee factory).
(c) Enlist the services of several women of the upper grade to participate in the work - Liu Woo Tsoh Sung(刘吴卓生), Tsai Ei(蔡英), Sung Wong Kwoh Seu(孙王国秀), Yang Ying Tsung(杨英贞), Koo Kwoh Voong(古国凤).
(d) During discussion, everybody be allowed to express opinions freely.
(e) The General Affairs Section be reorganized into a General Affairs Committee.

(4) Our own liaison problems:
Reports on work
Self criticisms.

(5) Organization of a society to study problems relating to the writing of articles. - Tsai and Tsui.

(6) Self Criticisms.

(7) Time and place for next meeting: ------
6, 3. Hsu.

List of literature seized at the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee on January 4, 1939, property of Miss Woo Tui Tsing (吳水清) (not arrested)

		No. of copies
1.	A half-monthly periodical entitled "Women"	8
2.	A weekly periodical entitled "Emancipation"	11
3.	A ten-day periodical entitled "The Garden of Employees"	1
4.	A semi-monthly periodical entitled "The Knitting & Weaving Workers"	1
5.	A weekly periodical entitled "Unity"	28
6.	A weekly periodical entitled "Labour"	10

Note. All the periodicals listed above are of an anti-Japanese and national salvation nature.

7.	A pictorial entitled "Fortunes of Refugees"	1 copy

.....

List of literature seized at 1st Refugee Camp of the International Relief Committee on Rue Massanet, at 10.45 p.m. on January 4, 1939.
(Property of Miss Woo Tui Tang) 吳水清

1)	Booklets entitled "Unity"	No. 10	1 copy.
	" " "	No. 11	1 "
	" " "	No. 12	1 "
	" " "	No. 14	1 "
	" " "	No. 16	1 "
	" " "	No. 23	1 "
	" " "	No. 24	1 "
	" " "	No. 26	2 copies.
	" " "	No. 27	3 "
	" " "	No. 30	1 copy
	" " "	No. 31	1 "
2)	Booklet entitled "Emancipation"	Vol.1,No.25	1 copy
	" " "	" 1,No.34	1 "
	" " "	" 1,No.36	1 "
	" " "	" 1,No.39	1 "
	" " "	" 1,No.40	1 "
	" " "	No. 45	1 "
	" " "	No. 46	2 copies
	" " "	No. 48	1 copy
3)	Booklet entitled "Woman"	Vol. 1, No. 1	2 copies
	" " "	" 1, No. 3	1 copy
	" " "	" 1, No. 4	1 "
	" " "	" 1, No. 5	1 "
	" " "	" 1, No. 6	1 "
	" " "	" 1, Nos.7-8(combd)	2 copies
	" " "	Extra edition on Women's Day.	1 copy
4)	Booklet entitled "Sweat & Blood" (cover missing).		1 copy
5)	Booklets entitled "Labour"	Nos. 9 and 10	2 copies each
	" " "	No. 14	1 copy
	" " "	Sunday Edition	2 copies.
6)	Booklet entitled "Students Livelihood" No.12		1 copy
7)	Booklet entitled "Ne'iu" meaning "Friend in Distress" No. 2 dated 28/1/38.		1 copy
8)	Booklet entitled "Perpetual Life" (without cover)		1 copy
9)	Booklet entitled "Employees Forum" No. 7		1 copy
10)	Booklet entitled "I-Pao Weekly" dated 10/10/38		1 copy
11)	Booklet entitled "Yoeh Pao" No. 5		1 copy
12)	Booklet entitled "People" Vol. 1, No. 1		1 copy
13)	Booklet entitled "Hwa Mei Weekly" Vol.1,No.11.		1 copy
14)	A book entitled "Second Period of War Resistance" describing struggle over conquered lands.		
15)	A book entitled "Final Victory Is Ours".		
16)	A book entitled "Italo-German-Japan Axis".		
17)	A book entitled "Savages Acts of Japanese Military in the Eyes of Foreigners".		

18) 4 booklets entitled "Mass Singing".

19) 3 booklets and 1 book entitled "Popular Songs".

20) 3 pieces of paper bearing songs.

Above literature and songs are of national salvation nature.

21) A private letter addressed to Miss Ying Yoen Ying at 1st Refugee Camp on Rue Massanet from one named Li residing Western District, dated November 16.

22) A strip of cloth bearing "Membership".

List of literature seized in the 1st Refugee Camp of the International Relief Committee at 10.45 p.m. 4-1-39. at Rue Massanet, Property of Miss Woo Tui Tang (吳水清).

1. "Women", semi-monthly periodical of national salvation nature, Volume I, No. 4 — 1 copy

2. Unity", national salvation nature — 1 copy

3. "Labour", Communist nature — 2 copies.

4. A booklet entitled "WarTime Economics and the Ecomomic Policy"(National salvation nature) 1 copy

5. A talk on the United Front, a book of a national salvation nature — 1 copy

6. "New Tool of the Fascist - Trotsky", a book of a national salvation nature. — 1 copy

7. "Selection of Monologues bearing on the War of Resistance" (National Salvation nature) 1 copy

8. "To the Youthful Fighters for the Cause of Racial Emancipation" (National Salvation nature) — 1 copy

9. "20 Popular Talks on Social Science", a book of national salvation nature. — 1 copy

10. "Revolution in the U.S.S.R. and China's War of Resistance", a book of national salvation nature — 1 copy

11. "Collection of essays bearing on the co-operation between Communist Party and the Kuomintang and the War of Resistance", a book of national salvation nature. — 1 copy

12. Manifesto of the Communist Party and Rules and Regulations of the Communist Party. — 1 copy

13. "The War of Resistance and Awakening", a booklet of national salvation nature. — 1 copy

14. Political Training in the U.S.S.R. Red Army, 1 copy

15. "China and the U.S.S.R.", (Political nature) 1 copy

16. "Selections of Lenin", Communist nature — 1 copy

17. "Leftist Clique in its Infancy", Communist Clique, Communist nature. — 1 copy

18. "People's Training behind the Lines in the War Time", national salvation nature. — 1 copy

19. "Wartime Training and Duty of Educated youths" national salvation nature. — 1 copy

20. "The 8th Route Army - An Army of Resistance Against the Japanese", Anti-Japanese and national salvation nature. — 1 copy

21. From Strike to War, a book of a national salvation nature. 1 copy

22. "War Time Drama", national salvation nature. 1 copy

23. "NortheEastern Volunteers after the Formation of the United Front" 1 copy

24. "Anti-War Movement of the World". 1 copy

25. "Dream", a book of poems of national salvation nature. 1 copy

26. "Fire", a book of poems of national salvation nature. 1 copy

27. "Sino-Soviet Relations" 1 copy

28. "Youths in the U.S.S.R." 1 copy

29. "Children in the U.S.S.R." 1 copy

30. "Reconstruction Enterprises in the U.S.S.R. 1 copy

31. "Women of the U.S.S.R." 1 copy

32. "Five Year Plan of the U.S.S.R." 2 copies.

33. "The Military Might of the U.S.S.R." 1 copy

34. "Aricultural Improvement in the U.S.S.R." 1 copy

35. "U.S.S.R. Literature" 1 copy

36. "People's Livelihood in the U.S.S.R." 1 copy

37. "Achievements in the U.S.S.R." 1 copy

38. "Imperialism", National salvation nature. 1 copy

39. "The Prospects of the War of Resistance" m 1 copy

40. "Books on Sin Wenz" 2 copies

41. "Handbook on the Extermination of Traitors" 1 copy

42. "Knowledge on the Extermination of Traitors" 1 copy

43. "Our Main Duty in War time " 1 copy

44. "The nature of Poison Gas and the Anti-Gas Devices and Knowledge" 1 copy

45. "On Air Defence and Anti-gas measures" 1 copy

46. A manuscript entitled "On the Political Crisis on June 24, in Qiam". 1 copy

47. One notebook (unused).

48. Primary school textbooks (Not objectionable 5 copies

49. A quantity of letters, photographs, etc., (not objectionable).

List of literature seized at Passage 559, House 11, Route Lafayette, home of Pan Tse-ming (潘子明), alias Pan Fang (潘芳), at 11 p.m. 4-1-39.

---

1. A book entitled "China's War of Resistance", Volume II, published by the China Weekly Review. 1 copy
2. A book entitled "Lu Sin, the thinker". 1 copy
3. "Wenxian" (Collection of articles and essays bearing on the current events) 2 copies.
4. Magazine entitled "Shanghai Women", Volume II, No.s 4 and 5. 2 copies.
5. Draft regulations of the China Reference Material Supplies Society Co. Ltd., and Outlines of Service of the Cultural Material Supplies Society. 1 copy each.
6. Ta Mei Wan Pao, dated 23-12-38, containing part of a report submitted to the Communist Central by Mau Tse-tung on 12-10-38. 1 copy.
7. Prospectus of the Li Chung Supplementary School 18 copies
8. Text sheets of the Medhurst Middle School 11 copies
9. Direction for editing the Wen Hui Annual 1 copy.
10. Exercide book containing index to articles published in the Ta Mei Wan Pao, Editorial Column. 2 copies.
11. Sowjetmacht 1 copy
12. Die neue Welibuhne 6 copies
13. Weltwirtschaftliches Archiv 1 copy.
14. Europaische Revue 1 copy
15. Die Chinesische Frage 1 copy
16. Der Burgerkrieg in Frankreich 1 copy
17. Die Akkumulation Des Kapitals 1 copy
18. Protokoll Der VI. Session Des Zentralrats der Roten Gewerkschafts-Internationale 1929 1 copy
19. Todesstrahlen 1 copy
20. Protokoll Des 15. Parteitages ddr K P d S U 1 copy
21. Das Wort 2 copies
22. N. Lenin die Diktatur 1 copy
23. Engels, Lenin 1 copy.
24. One photograph 1 copy.

List of literature seized in the front room, first floor, Passage 559 B, House 11, Route Lafayette, at 11 p.m. 4-1-39. (Property of Pan Ts Ming (潘 子 明)).

1.	Series of National Salvation Daily News	2 copies
2.	Letter of Appointment of Pan Wei Ying as Professor of the Shanghai Girls' University	1 copy
3.	Manuscript on newspaper translation	1 copy
4.	Series of War Time Women	1 copy
5.	Newspaper Cutting Book of the Standard	1 copy
6.	Decisive Struggle	3 copies
7.	Woman Army	1 copy
8.	Reading matter for children	1 copy
9.	Folklore	1 copy
10.	Tsang Ah-kung	1 copy
11.	What is Trotskyist Clique	1 copy
12.	Knowledge on Economics	1 copy
13.	On Women, female workers and peasant women	1 copy
14.	The Mass	1 copy
15.	Emancipation	5 copies
16.	Cultural Front	1 copy
17.	War Time Periodical No. 4.	1 copy
18.	War of Resistance 3-day periodical	36 copies
19.	Day-today record of the War of Resistance	1 copy
20.	Leadership and other essays	1 copy
21.	Duties of the youths	1 copy
22.	The World War and the War of Resistance in China	1 copy
23.	On the Opposition Clique	1 copy
24.	Leninism	1 copy
25.	Unbalanced Development of the Capitalism	1 copy
26.	Essays on the War of Resistance	1 copy
27.	Essays on National Salvation	1 copy
28.	On Political Parties	1 copy
29.	The Fascist Movement and Anti-Fascist Movement in the various countries	1 copy
30.	Essays on Military tactics in resisting the Enemy	1 copy

31. Teaching materials on the subject of National United Front — 1 copy

32. International Relations — 1 copy

33. On Imperialism — 1 copy

34. Policy of Resistance against the Japanese and National salvation — 1 copy

35. How to Give Assistance to China by Foreign Nations? — 1 copy

36. On Questions Arising from the Guerilla warfare now Being waged against the Japanese — 1 copy

37. Guerilla Units of China — 1 copy

38. On Long Term warfare. — 1 copy

39. On United Front — 1 copy

(Note: All the above books and magazines are of national salvation nature).

List of literature seized at Passage 559 B, House 11, Room above Kitchen, Route Lafayette, at 11 p.m. 4-1-39.

---

1. A small notebook containing addresses, dates of deliveries, accounts etc.
2. "Giu Guo Shi Bao" (National Salvation Times), No.s 130 and 131, published in Paris, France. 2 copies.
3. "National Salvation Cartoons" 1 copy
4. War Pictorial 2 copies
5. Maps of the War Zones 4 copies
6. The Era of Long March 1 copy
7. Under Fire 1 copy
8. The War of Resistance and Awakening 1 copy
9. If Japan Were subject to an Economic Blokade 1 copy.
10. The Tragedy of Japan 1 copy
11. The Coming War Between Japan and Soviet Russia 1 copy
12. Behind the Green Curtain (Volunteers) 1 copy
13. The National Defence of the U.S.S.R. 1 copy
14. From Northern Shense to Northern Shanse 1 copy
15. The Strategy and Tactics in the War of Resistance 1 copy
16. On the Eve of the Second World War 1 copy
17. The Northern Front 1 copy
18. The Nine Power Pact and the Brussel Conference 1 copy.
19. Greater Shanghai in Blood 1 copy
20. Shanghai Front 1 copy
21. Biographies of the Martyrs in the War of Resistance 1 copy
22. Chemical Warfare and Defence 1 copy
23. Severance of Relations with Japan 1 copy
24. Material for Propaganda in the War of Resistance 1 copy
25. Materials for People's Training in the War of Resistance 1 copy
26. The Collapse of Japan 1 copy
27. The Doomed Battalion 1 copy
28. Relief of Refugees 1 copy.